

mm
110
210
310
410
510
610
710
810
910
100
110
120
130
140
150
160
170
180
190
200
210
220



Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

*Simplifying
Complexity...*

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

34-8721-7612-7

Stock No.:

N/A

SAP No.:

N/A

Structure Spec.:

Title:

PSD - 2000 Filters - UI - SLG

Job No.:

181247

File No.:

71427

Asset No.:

15587

File Name:

O-AICC17-MAC10-34-8721-7612-7.ai

Revision date:

03/11/2017

Revision time:

09:37

Barcode:

N / A

Size/BWR:

% / 000

Dimensions:

105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1



Black

Technical Colours:



Operator: 29

UIC:

tsMvda

Version:

2

Region:

0

itarus:

0



Powered by
OnlineServices



Industry
Partner



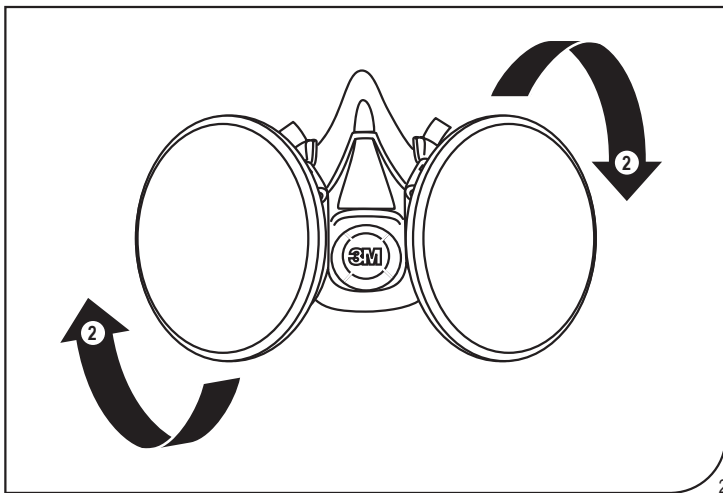
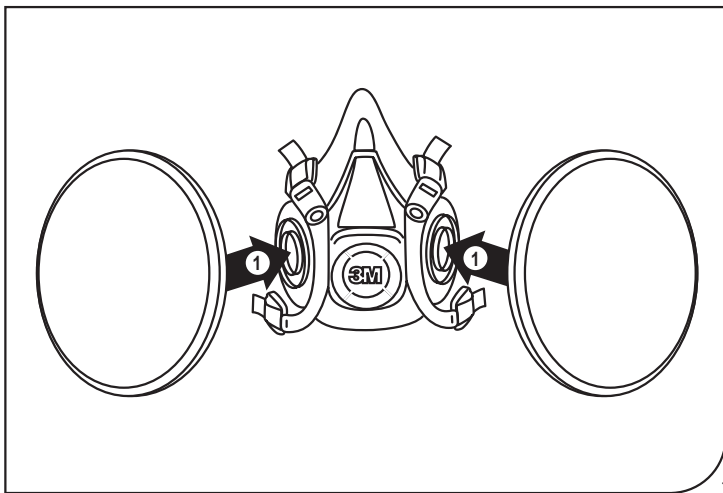
Microsoft
CERTIFIED

Partner



(GB) 3M™ 2000 Series Filters 3-4	(GR) Φίλτρα Σειράς 3M™ 2000 27-28	(RO) Filtre 3M™ Seria 2000 47-48
(FR) Filtres 3M™ Série 2000 5-6	(PL) Elementy oczyszczające serii 3M™ 2000 29-30	(RU) Фильтры 3M™ серии 2000 49-50
(DE) 3M™ 2000 Filterserie 7-8	(HU) 3M™ 2000-es sorozatú szűrők 31-32	(UA) Фільтри 3M™ серії 2000 51-52
(IT) Filtri 3M™ Serie 2000 9-10	(CZ) 3M™ Filtry řady 2000 33-34	(HR) 3M™ 2000 serija filtera 53-54
(ES) Filtros 3M™ Serie 2000 11-12	(SK) 3M™ Filtre série 2000 35-36	(BG) Филтри серия 3M™ 2000 55-56
(NL) 3M™ 2000 Series Filters 13-14	(SI) 3M™ filtri serije 2000 37-38	(RS) 3M™ 2000 Serije Filtera 57-58
(SE) 3M™ 2000 seriens filter 15-16	(IL) מסנני 3M™ מסדרה 2000 39-40	(TR) 3M 2000 Seri Filtreler 59-60
(DK) 3M™ 2000-seriens filtre 17-18	(EE) 3M™ 2000 seeria filtrid 41-42	(KZ) 3M™ фильтрлердін 2000 топтамасы 61-62
(NO) 3M™ 2000 Serien filtre 19-20	(LV) 3M™ 2000. sērijas filtri 43-44	(AU) 3M™ 2000 Series Filters 63-64
(FI) 3M™ 2000 -sarjan suodattimet 21-22	(LT) 3M 2000 Serijos filtrai 45-46	(AE) مرشحات 3M™ سلسلة 2000 65-66
(IS) 3M™ 2000 vörulnan með siur 23-24		
(PT) Filtros Série 3M™ 2000 25-26		







DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Facepiece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

• **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

• Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;

- Fitted correctly;

- Worn during all periods of exposure;

- Replaced when necessary.

• Please read these User Instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Facepiece and Filter Holder User Instructions.

• Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

• Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).

• Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

• In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

• Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.

• Never alter, modify or repair this device.

• If you have any doubts about the suitability of the product to your job situation, it is recommended that you consult an occupational hygienist, or call 3M Personal Safety Technical Affairs at your local 3M office. See back of this booklet for addresses and telephone numbers.

• Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

NOTE These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown).

• Leave the contaminated area immediately if:

a) Any part of the system becomes damaged.

b) Airflow to the facepiece decreases or stops.

c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.

d) Dizziness or other distress occurs.

e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Align the filter bayonet fitting with the face piece bayonet fitting. (Fig. 1)

2 Rotate 1/4 turn, clockwise, to attach. (Fig. 2)

CAUTION Over rotation will result in damage to the filter and face piece.





STORAGE AND TRANSPORTATION

When storing or transporting this product use original packaging provided.

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN143:2000 + A1:2006

 = End of Shelf Life  = Temperature Range  = Maximum Relative Humidity
 = Name and address of Manufacturer  = Dispose in accordance with local regulations

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

Class	Use for protection against	Maximum use concentration with 3M™ Half mask	Maximum use concentration with 3M™ Full Face mask
3M™ 2125 P2 R	Fine particulates	10 x WEL	10 x WEL
3M™ 2128 P2 R	Particulate and Ozone Filters (10 x WEL for Ozone), plus relief from nuisance level acid gas/organic vapours.	10 x WEL	10 x WEL
3M™ 2135 P3 R	Fine particulates	20 x WEL	40 x WEL
3M™ 2138 P3 R	Particulate and Ozone Filters (10 x WEL for Ozone), plus relief from nuisance level acid gas/organic vapours.	20 x WEL	40 x WEL

WEL - Workplace Exposure Limit

* 3M assigned protection factor

Assigned Protection Factors are taken from HSE publications.

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products are CE Marked to the requirements of Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425. The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

FR CH BE

DESCRIPTION

Ces filtres sont conformes aux exigences de la norme EN143:2000, Filtre(s) Particules et doivent être utilisés en combinaison avec une pièce faciale 3M™ homologuée pour former un appareil de protection respiratoire filtrant contre certaines particules solide et liquide en suspension dans l'air

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

• **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Lire parallèlement à cette notice, la notice d'Instruction des pièces faciales 3M™ appropriées et du porte-filtre.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.
- Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe **Spécifications Techniques**.
- Ne jamais modifier, transformer ou réparer ce produit
- En cas de doute sur l'adéquation de ce produit à votre activité professionnelle, il est recommandé de consulter un responsable Hygiène et Sécurité ou d'appeler le département Solutions pour la Protection Individuelle de 3M. Reportez-vous au verso de cette notice pour les adresses et numéros de téléphone.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).

REMARQUE Ces filtres sont fournis par paires de classe et type identiques et doivent être fixés, utilisés et remplacés en même temps (comme indiqué)

- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
 - a) Une partie du système est endommagée.
 - b) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
 - c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
 - d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
 - e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1 Aligner le raccord à baïonnette du filtre avec le raccord à baïonnette de la pièce faciale. (Fig. 1)

2 Tourner 1/4 tour, dans le sens des aiguilles d'une montre, pour fixer. (Fig. 2)

ATTENTION Une rotation plus importante se traduira par des dommages au filtre et à la pièce faciale.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni.

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants.

MARQUAGE

Ces produits sont marqués selon EN143:2000 + A1:2006



= Fin de la durée de vie



= Intervalle de températures



= Humidité relative maximale



= Nom et adresse du fabricant



= Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

REMARQUE Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes.

Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Classe	A utiliser pour se protéger de	Concentration d'utilisation maximale avec un demi-masque 3M™	Concentration d'utilisation maximale avec un masque complet 3M™
3M™ 2125 P2 R	Poussières nocives	10 x VME / VLB	10 x VME / VLB
3M™ 2128 P2 R	Filtres à particules et à l'ozone (10 x VME), ainsi que les odeurs gênantes en gaz acide / vapeurs organiques.	10 x VME / VLB	10 x VME / VLB
3M™ 2135 P3 R	Poussières nocives	50 x VME / VLB	200* x VME / VLB
3M™ 2138 P3 R	Filtres à particules et à l'ozone (10 x VME), ainsi que les odeurs gênantes en gaz acide / vapeurs organiques.	50 x VME / VLB	200* x VME / VLB

VME / VLB - Valeur Moyenne d'Exposition / Valeur Limite Belge

* Niveau de protection respiratoire 3M

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont approuvés CE de Type et audités annuellement par BSI, Kitemark court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified body N°0086 Ces produits sont marqués CE suivant les exigences de la Directive Européenne 89/686/CE ou suivant le Règlement Européen (EU) 2016/425. La législation applicable est mentionnée sur la Déclaration de Conformité et le Certificat disponible sur www.3m.com/Respiratory/certs

DE CH AT

KLASSIFIZIERUNG

Diese Filter erfüllen die Anforderungen der EN 143:2000, Partikelfilter und dürfen nur in Verbindung mit einer zugelassenen 3M™ Atemschutzmaske zum Schutz vor bestimmten festen und flüssigen luftgetragenen Partikeln verwendet werden.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

• Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.

• Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;

- richtig passt;

- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;

- ersetzt wird, wenn notwendig.

• Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung in Verbindung mit der entsprechenden 3M™ Maskenkörper- und Filterhalter-Anleitung.

• Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

• Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.

• Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

• Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M

• Nicht in Konzentrationen verwenden, die höher sind als in den **Technischen Daten** angegeben.

• Das Produkt niemals verändern, modifizieren oder Reparaturen vornehmen.

• Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

• Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).

HINWEIS Es werden paarweise Filter des gleichen Typs und Klasse geliefert und dürfen nur zeitgleich montiert, benutzt und gewechselt werden (wie gezeigt).

• Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

a) Teile der Ausrüstung beschädigt werden.

b) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.

c) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.

d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.

e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1 Richten Sie den Bajonettanschluss der Maske mit dem Bajonettanschluss des Filters aneinander aus. (Abb. 1)

2 Befestigen Sie den Filter mit einer 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn. (Abb. 2)

ACHTUNG Ein Überdrehen des Bajonettanschlusses führt zu einer Beschädigung des Filters und der Atemschutzmaske.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln ausgesetzt sein.

KENZEICHNUNG

Diese Produkte sind gemäß EN143:2000 + A1:2006 gekennzeichnet

 = Lagerfähig bis

 = Temperaturbereich

 = Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 = Name und Adresse des Herstellers



= Nach lokalen Vorschriften entsorgen

HINWEIS Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten.

Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht.

TECHNISCHE DATEN

Klasse	Zum Schutz vor	Maximale Einsatzkonzentration mit 3M™ Halbmasken	Maximale Einsatzkonzentration mit 3M™ Vollmasken
3M™ 2125 P2 R	Feinstäube	10 x AGW*	15 x AGW*
3M™ 2128 P2 R	Partikel- und Ozonfilter (10x AGW), Reduktion von störenden Einflüssen durch saure Gase oder organische Dämpfe unterhalb des Grenzwertes.	10 x AGW*	15 x AGW*
3M™ 2135 P3 R	Feinstäube	30 x AGW*	400** x AGW*
3M™ 2138 P3 R	Partikel- und Ozonfilter (10x AGW), Reduktion von störenden Einflüssen durch saure Gase oder organische Dämpfe unterhalb des Grenzwertes.	30 x AGW*	400** x AGW*

*AGW – Arbeitsplatzgrenzwert

**3M Empfehlung 200 x AGW* (nur für Vollmasken)

ZULASSUNGEN

Diese Produkte sind typzugelassen und jährlich auditiert durch BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Zugelassene Prüfstelle Nr. 0086. Dieser Artikel ist CE gekennzeichnet nach den Anforderungen der Gemeinschaftsrichtlinie 89/686/EEC oder der Europäischen Richtlinie (EU) 2016-425. Die jeweils angewendete Rechtsvorschrift kann durch die Prüfung des Zertifikates und der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs bestimmt werden.

IT CH

DESCRIZIONE

Questi filtri soddisfano i requisiti della EN143:2000, Filtri per particolato e devono essere utilizzati in combinazione con un respiratore 3M™ approvato per formare un sistema di filtrazione per la protezione delle vie respiratorie contro alcune particelle solide e liquide aerodisperse.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

• Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

• Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione

- Indossato correttamente

- Indossato per tutto il periodo di esposizione

- Sostituito quando necessario.

• Leggere le presenti Istruzioni d'Uso assieme alle Istruzioni d'Uso relative alla Maschera 3M™ più appropriata e alla ghiera di tenuta.

• Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

• Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).

• Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.

• In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.

• Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.

• Non alterare, modificare o riparare mai questo dispositivo.

• Se avete dei dubbi sull'idoneità del prodotto nelle vostre condizioni d'uso, si raccomanda di chiedere consiglio ad un igienista industriale, o contattate il Servizio Tecnico 3M Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro del locale ufficio 3M. Vedere il retro di questo libretto per gli indirizzi ed i numeri di telefono.

• Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.

NOTA Questi filtri sono forniti in paio della stessa classe e tipo, devono pertanto essere montati, usati e sostituiti allo stesso momento (come indicato).

• Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.

b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.

c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.

d) Compaiono vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Allineare l'attacco a baionetta del filtro con l'attacco a baionetta della maschera. (Fig. 1)

2. Per agganciarlo ruotare di 1/4 di giro in senso orario. (Fig. 2)

ATTENZIONE Un movimento extra-rotatorio può danneggiare sia il filtro che la maschera.






CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto.

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Questi prodotti sono marcati secondo la EN143:2000 + A1:2006

 = Data di scadenza  = Intervallo di temperatura  = Massima Umidità Relativa
 = Nome e indirizzo del Produttore  = Smaltire in conformità con le normative locali

NOTA Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati.

Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto.

SPECIFICHE TECNICHE

Classe	Utilizzo per la protezione contro	Massima concentrazione di utilizzo con semimaschere 3M™	Massima concentrazione di utilizzo con maschere a pieno facciale 3M™
3M™ 2125 P2 R	Particolato fine	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2128 P2 R	Filtro per particolato e Ozono (10 x TLV), offre sollievo dagli odori fastidiosi dovuti a basse concentrazioni di gas acidi e vapori organici.	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2135 P3 R	Particolato fine	48 x TLV	200* x TLV
3M™ 2138 P3 R	Filtro per particolato e Ozono (10 x TLV), offre sollievo dagli odori fastidiosi dovuti a basse concentrazioni di gas acidi e vapori organici.	48 x TLV	200* x TLV

*TLV – Valore Limite di Soglia

* fattore di protezione assegnato da 3M

APPROVAZIONI

Questi prodotti hanno l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato numero 0086. Questi prodotti sono marcati CE secondo i requisiti della Direttiva comunitaria 89/686/CEE o del Regolamento Europeo (EU) 2016/425. La legislazione applicabile può essere determinata prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità scaricabile da www.3m.com/Respiratory/certs.

ES

DESCRIPCIÓN

Estos filtros cumplen con los requisitos de la norma EN143:2000, filtros para partículas y deben usarse en combinación con las piezas faciales aprobadas por 3M, con el fin de formar un equipo filtrante de protección respiratoria para partículas sólidas y líquidas en suspensión.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

• Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

- Asegúrese siempre de que el producto:
 - Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Por favor, lea estas instrucciones junto con las instrucciones de la pieza facial 3M™ y el soporte para filtro adecuado.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consultenos en caso de duda).
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
- No utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las **Especificaciones Técnicas**.
- Nunca altere, modifique o repare este equipo.
- Si tiene alguna duda sobre la idoneidad del equipo a su puesto de trabajo, consulte con su responsable en seguridad o contacte con 3M. En la contraportada de estas instrucciones encontrará los datos de contacto.
- Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.

NOTA Estos filtros se suministran en pares de idéntica clase y tipo, y deben utilizarse y reemplazarse al mismo tiempo (como se muestra).

- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
 - a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - c) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1 Alinee la conexión de bayoneta del filtro con la conexión de la máscara. (Fig. 1)

2 Rote el filtro 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj. (Fig. 2)

PRECAUCIÓN Una rotación excesiva puede dañar el filtro y la máscara.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Utilice el embalaje original para transportar o almacenar el producto.

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes.

MARCAO DEL EQUIPO

Estos productos están marcados según EN143:2000 + A1:2006



= Caducidad



= Rango de temperatura



= Humedad relativa máxima



= Nombre y dirección del fabricante



= Desechar conforme a la normativa local

NOTA Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo.

Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Clase	Protección frente a	Máxima concentración de uso con Media Máscara 3M™	Máxima concentración de uso con la Máscara Completa 3M™
3M™ 2125 P2 R	Partículas	10 x VLA	16 x VLA*
3M™ 2128 P2 R	Filtros para partículas y ozono (hasta 10 x VLA) y alivio de molestias ocasionadas por niveles bajos de vapores orgánicos y gases ácidos.	10 x VLA	16 x VLA*
3M™ 2135 P3 R	Partículas	50 x VLA	200* x VLA
3M™ 2138 P3 R	Filtros para partículas y ozono (hasta 10 x VLA) y alivio de molestias ocasionadas por niveles bajos de vapores orgánicos y gases ácidos.	50 x VLA	200* x VLA

*VLA - Valor Límite Ambiental

* Factor de protección asignado por 3M

APROBACIONES

Estos productos son aprobados por tipo y auditados anualmente por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086) Este producto es conforme a los requisitos del mercado CE según la Directiva Europea 89/696/CEE o el Reglamento Europeo (EU) 2016/425. Para determinar la legislación aplicable se puede revisar el Certificado o la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs



BESCHRIJVING

Deze filters voldoen aan de vereisten van EN 143:2000, stoffilter(s) en dienen in combinatie met een goedgekeurd 3M™ gelaatsmasker gebruikt te worden om een filterend geheel voor ademhalingsbescherming tegen bepaalde vaste en vloeibare deeltjes te vormen.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

• Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

• Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;

- Goed past;

- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;

- Vervangen wordt, indien nodig.

• Lees deze gebruiksinstructies samen met de gebruiksinstructies van het geschikte 3M™ Gelaatsmasker en Filterhouder.

• Noot gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).

• Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.

• Noot gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.

• Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.

• Niet gebruiken bij concentraties die hoger zijn dan die beschreven in de **technische specificaties**.

• Wijzig of pas dit product nooit aan.

• Als u twijfelt of het product geschikt is voor uw toepassing, raden wij u aan een arbeidshygiënist te raadplegen of contact op te nemen met de Technisch Specialist van 3M Veiligheidsproducten bij uw lokale 3M-vestiging. Adressen en telefoonnummers vindt u op de achterkant van deze brochure.

• Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

OPMERKING Deze filters worden per paar, identiek aan elkaar, uitgeleverd en dienen tegelijkertijd gebruikt en verwijderd te worden (zoals aangegeven).

• Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

a) Een deel van het systeem beschadigd is.

b) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.

c) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.

d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.

e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.

MONTAGE-INSTRUCTIES

1 Plaats de bajonetsluiting van het filter over de bajonetsluiting van het gelaatsstuk. (Afbeelding 1)

2 Draai een kwartslag, kloksgewijs om vast te zetten. (Afbeelding 2)

WAARSCHUWING Te ver doordraaien zal leiden tot schade aan het filter en gelaatsstuk.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bij opslag of transport dient dit product in de originele verpakking verpakt te zijn.

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Deze producten zijn gemarkeerd EN143:2000 + A1:2006

 = Einde houdbaarheid  = Bewaar temperatuur  = Maximale relatieve luchtvochtigheid

 = Naam en adres fabrikant  = Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

OPMERKING Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden.

Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Klasse	Gebruik als bescherming tegen	Maximum gebruiksconcentratie met 3M™ Halfgelaatsmasker	Maximum gebruiksconcentratie met 3M™ Volgelaatsmasker
3M™ 2125 P2 R	Fijne stofdeeltjes	12 x WNG	16 x WNG
3M™ 2128 P2 R	Deeltjes- en ozonfilters (10 x de grenswaarde), biedt verlichting tegen een hinderlijk niveau van zure en organische gassen en dampen.	12 x WNG	16 x WNG
3M™ 2135 P3 R	Fijne stofdeeltjes	48 x WNG	200* x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde
3M™ 2138 P3 R	Deeltjes- en ozonfilters (10 x de grenswaarde), biedt verlichting tegen een hinderlijk niveau van zure en organische gassen en dampen.	48 x WNG	200* x Wettelijke Nederlandse Grenswaarde

TLV – Wettelijke Nederlandse Grenswaarde

* door 3M toegewezen beschermingsfactor

KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Keuringsinstantienummer 0086. Deze producten zijn CE gemarkeerd en voldoen aan de eisen van de Richtlijn 89/686/EEG en Europese Regelgeving (EU)2016/425. De specifieke regelgeving kan worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op www.3m.com/Respiratory/certs.

SE

BESKRIVNING

Dessa filter uppfyller kraven i SS-EN143:2000, Partikelfilter och ska användas tillsammans med en godkänd 3M™ maskstomme, som då blir ett andningsskyddssystem mot specifika fasta och vätskeformiga partiklar.

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

• Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

• Se till att produkten är:

- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

• Vänligen läs detta tillsammans med tillämplig bruksanvisning för 3M halvmask och filterhållare.

• Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).

• Använd inte som andningsskydd mot föroreningar vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).

• Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.

• Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiva miljöer.

• Använd inte utrustningen i koncentrationer av luftföroreningar högre än vad som anges i **tekniska specifikationen**.

• Förändra, modifiera eller reparera aldrig denna produkt.

• Om du är tveksam till om produkten passar för din arbetssituation rekommenderar vi att du kontaktar den säkerhetsansvarige eller en lokal 3M-leverantör. Se baksidan av denna broschyr för adresser och telefonnummer.

• Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.

NOTERA Dessa filter levereras i par med identisk klass och typ och ska tillpassas, användas och ersättas vid samma tillfälle (enligt fig).

• Lämna omedelbart det förorenade området om:

- Någon del av systemet skadas.
- Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
- Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.
- Yrsel eller andra obehag uppstår.
- Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

1 Rikta in filtrets bajonettfäbning mot maskstommens bajonettfäbning. (Fig. 1)

2 Rotera 1/4 varv, medurs, för att fästa filtret. (Fig. 2)

VARNING Överrotering kommer att skada filtret och maskstommen.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Vid lagring eller transport av denna produkt rekommenderar vi att originalförpackningen används.

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.

MÄRKNING

Dessa produkter är märkta enligt EN143:2000 + A1:2006

 = Rekommenderas sista användningsdag.  = Lagringstemperatur

 = Maximala relativa fuktighet  = Tillverkarens namn och nummer

 = Kasserats i enlighet med lokala bestämmelser.

NOTERA Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid.

TEKNISK SPECIFIKATION

Klass	Används som skydd mot	Högsta tillåtna koncentration med 3M™ halvmask	Högsta tillåtna koncentration med 3M™ helmask
3M™ 2125 P2 R	Partiklar	10 x HGV	16 x HGV
3M™ 2128 P2 R	Partikel och ozon filter (10 x HGV), samt skydd mot organiska gaser/ångor under HGV.	10 x HGV	16 x HGV
3M™ 2135 P3 R	Partiklar	50 x HGV	200* x Hgv
3M™ 2138 P3 R	Partikel och ozon filter (10 x HGV), samt skydd mot organiska gaser/ångor under HGV.	50 x HGV	200* x Hgv

Hgv - hygieniskt gränsvärde

* 3M-tilldelad skyddsfaktor

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är typgodkända och kontrollerade årligen av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Anmält organ nr 0086. Dessa produkter är CE märkta enligt kraven i direktivet 89/686/EEC eller EU-förordningen 2016/425. Det regelverk som produkterna uppfyller kan hittas i CE-certifikatet eller Declaration of Conformity på www.3m.com/Respiratory/certs.



BESKRIVELSE

Disse filtre opfylder kravene i EN143:2000 Partikelfiltre og skal anvendes i kombination med en godkendt 3M™ ansigtsmaske for at danne et filtrerende åndedrætsværn til beskyttelse imod visse luftbårne faste- og væskeformige partikler.

⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

• **Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.**

- Sørg altid for at produktet:
 - Er egnet til anvendelsen;
 - Er korrekt tilpasset;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
 - Læs venligst denne brugsanvisning sammen med brugsanvisningen for den relevante 3M™ hoveddel og filterholder.
 - Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
 - Bør ikke bruges i områder, hvor typen og/eller koncentrationen af forureningen er ukendt eller umiddelbart skadelige for helbred eller liv (IDLH).
 - Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).
 - Ved benyttelse i eksplosive områder, kontakt venligst 3M.
 - Må ikke bruges i højere koncentrationer end dem, som er beskrevet i de **tekniske specifikationer**.
 - Produktet må aldrig ændres på, modificeres eller repareres.
 - Hvis du er i tvivl om produktets egnethed i din arbejdsituation, anbefales det at kontakte en arbejdsmiljørådgiver eller 3M-afdelingen for personlige væremidler. Se adresse og telefonnummer bag på brugsanvisningen.
 - Før brug, check altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagsdato.
- NB** Disse filtre leveres i par af samme type og skal monteres, bruges og udskiftes samtidigt (som vist).
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
 - a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
 - b) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.
 - c) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.
 - d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
 - e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

SAMLINGSINSTRUKTION

- 1 Tilpas bajonettætningen på filtret til maskens bajonettætning (fig. 1)
- 2 Drej en kvart med uret for at montere (fig. 2)






ADVARSEL Over skrining resulterer i skader på filter og maske

OPBEVARING OG TRANSPORT

Ved lagring eller transport af dette produkt benyttes original emballage.
Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre, rene forhold væk fra højtemperaturs kilder, benzin og opløsningsmiddeldampe.

UDSTYRSMÆRKNING

Disse produkter er godkendt jf. EN143:2000 + A1:2006.

 = Sidste ibrugtagningsdato  = Opbevaringstemperatur  = Maksimal relativ fugtighed
 = Navn og adresse på producent  = Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

NB De gennemsnitlige opbevaringsbetingelser kan tillades at overstige 25 °C/80 % relativ luftfugtighed i kortere tid.

Op til 38 °C/85 % relativ luftfugtighed kan tillades, hvis det ikke sker i længere tid end sammenlagt 3 måneder indenfor produktets lagerholdbarhed.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Klasse	Benyttes til beskyttelse mod	Maksimum brugskoncentration med 3M™ Halvmaske	Maksimum brugskoncentration med 3M™ Helmaske
3M™ 2125 P2 R	Partikler	10 x GV	16 x GV
3M™ 2128 P2 R	Partikel- og Ozon filtre (10 x GV) og ubehagelig lugt fra sure gasser/organiske dampe.	10 x GV	16 x GV
3M™ 2135 P3 R	Partikler	50 X GV	200* x GV
3M™ 2138 P3 R	Partikel- og Ozon filtre (10 x GV) og ubehagelig lugt fra sure gasser/organiske dampe.	50 X GV	200* x GV

GV – grænseværdi

* 3M-tildelt beskyttelsesfaktor

GODKENDELSER

Produktet er typegodkendt af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, bemyndiget organ no. 0086. Produktet er CE-certificeret jf. EU-direktiv 89/686/EEC eller EU-forordning 2016/425. Den relevante regulering fremgår af CE-certifikat eller overensstemmelseserklæring (DoC) på www.3m.com/Respiratory/certs.

(NO)

Beskrivelse

Disse filterne møter kravene i EN 143:2000, partikkelfilter, og må brukes i kombinasjon med en godkjent 3M™ maskekropp for å utgjøre et komplett åndedrettsvern mot enkelte faste- og væskeformige partikler.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

• Riktig valg av utstyr og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er viktig for å beskytte brukeren mot forurensninger i luften. Hvis ikke instruksjonene i bruksanvisningen følges og/eller utstyret brukes feilaktig eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utstatt for forurensningen, kan dette påvirke brukerens helse, føre til livstruende sykdom eller varige skader.

• Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

• Les denne bruksanvisningen sammen med relevante bruksanvisninger for 3M™ maskekropp og filterholder.

- Må ikke brukes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
- Må ikke brukes til åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller i områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).
- Må ikke benyttes i oksygenrik område.
- Hvis dette produktet skal benyttes i et eksplosjonsfarlig område, kontakt 3M.
- Må ikke brukes i konsentrasjoner utover det som er beskrevet i **Tekniske Spesifikasjoner**.
- Forsøk aldri å modifisere, endre eller reparere dette produktet.
- Hvis du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, må du kontakte din verneleder, yrkeshygieniker eller 3M Norge AS avd. Verneprodukter (se baksiden av bruksanvisningen).
- Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det tæs i bruk.

MERK Disse filterne leveres i par med identisk klasse og type, og må monteres, brukes og erstattes samtidig (som vist).

• Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:

- a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
- b) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
- c) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
- d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
- e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

1 Tilpass bajonettfeste på filteret med bajonettfeste på masken (Fig. 1)

2 Vri en 1/4 omdreining med klokka for å feste filteret (Fig. 2)

ADVARSEL Hvis du bruker for mye kraft og vrir over, vil dette medføre skade på filteret og på masken.

LAGRING OG TRANSPORT

Det anbefales å benytte originalemballasje ved transport.

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler.

MERKING PÅ UTSTYRET

Disse produktene er merket i henhold til EN143:2000 + A1:2006

 = Siste bruksdato  = Temperaturområde  = Maksimal relativ luftfuktighet
 = Produsentens navn og adresse  = Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

MERK Gjennomsnittlige lagringsforhold kan overskride 25° C / 80% relativ luftfuktighet i kortere perioder. Produktene kan nå et gjennomsnitt på 38° C / 85% relativ luftfuktighet gitt at dette ikke er mer enn 3 måneder av produktenes lagringstid.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Klasse	For beskyttelse mot	Maksimal brukskonsentrasjon med 3M™ halvmaske	Maksimal brukskonsentrasjon med 3M™ helmaske
3M™ 2125 P2 R	Fine partikler	10 x Grenseverdi	16 x Grenseverdi
3M™ 2128 P2 R	Mot partikler og ozon opp til 10 x Grenseverdi , i tillegg til ubehaglige lukter fra sure gasser og organiske damper under Grenseverdi.	10 x Grenseverdi	16 x Grenseverdi
3M™ 2135 P3 R	Fine partikler	50 x Grenseverdi	200 x Grenseverdi
3M™ 2138 P3 R	Mot partikler og ozon opp til 10 x Grenseverdi , i tillegg til ubehaglige lukter fra sure gasser og organiske damper under Grenseverdi.	50 x Grenseverdi	200 x Grenseverdi

GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjent og undersøkt årlig av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Disse produktene er CE merket i henhold til kravene i Direktivet 89/686/EEC eller Europeisk Regulering (EU) 2016/425. Aktuell lovgivning er oppført i Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Respiratory/certs.

FI

KUVAUS

Nämä suodattimet täyttävät standardin EN 143:2000 hiukkassuodattimia koskevat vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyin 3M™-naamariosan kanssa muodostamaan suodattava hengityksensuojain, joka suojaaa tiettyjä kiinteitä ja nestemäisiä ilmassa leijuvia hiukkasia vastaan.

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

• Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

• Varmista aina, että tuote

- soveltuu kyseiseen työtehtävään

- asetetaan oikein

- on käytössä koko työjakson ajan

- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

• Lue tämä käyttöohje yhdessä asianmukaisen 3M™ naamarin ja suodattimen pitimen käyttöohjeiden kanssa.

• Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä).

Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja.

• Suojainta ei saa käyttää tilassa, jossa ilman epäpuhtaudet eivät tiedossa tai ne voivat aiheuttaa välittömän hengenvaaran tai terveysriskin (IDLH).

• Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.

• Mikäli aiot työskennellä räjähdysalttiissa työympäristössä, ota yhteyttä 3M:ään.

• Tarkista aina suodattimien nimelliset suojauskertoimet kohdasta **Tekniset Tiedot**.

• Älä koskaan muuta, muotoile tai korjaa tätä suojainta.

• Jos sinulla on kysyttävää suojaimen sopivuudesta tiettyyn työtilanteeseen, suosittelemme ohjeiden kysymistä työsuojelusta vastaavalta henkilöltä tai Suomen 3M Oy:n työsuojelutuotteiden osastolta.

Yhteystiedot ovat tämän kirjasen takasivulla.

• Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta suojaimen voimassaoloaika.

HUOMAA Nämä suodattimet toimitetaan identtisinä pareina (luokka ja tyyppi) ja ne on asennettava,

käytettävä ja vaihdettava samanaikaisesti (kuten kuvassa).

• Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:

a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.

b) Ilmanvirtaus naamariin vähenee tai lakkaa.

c) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.

d) Tunnet huimausta, uupumusta yms.

e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.

KOKOAMISOHJEET

1 Sovita suodattimen bajonettikiinnitys naamariosassa olevaan vastakappaleeseen. (kuva. 1)

2 Kiinnitäaksesi, kierrä suodatinta 1/4 kierrosta myötäpäivään. (kuva. 2)

HUOMIO Liian voimakas kiertäminen voi rikkoa bajonettikiinnitykset.

SÄILYTYS JA KULJETUS

Alkuperäispakkaus soveltuu suojaimen varastointiin ja kuljetukseen.

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä.

LAITTEEN MERKINNÄT

Nämä suojaimet on merkitty EN143:2000 + A1:2006 mukaisesti



= Varastointiaika päättyy



= Varastotilan lämpötila-alue



= Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



= Valmistajan nimi ja osoite



= Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAA Olosuhteet voivat tilapäisesti ylittää keskiarvot 25°C/80%. (lämpötila/ilman suhteellinen kosteus).

Keskiarvot voivat nousta lukemiin 38°C/85% edellyttäen, ettei tuotetta varastoida näissä olosuhteissa yli 3 kuukautta.

TEKNISET TIEDOT

Luokka	Suojaaja seuraavilta epäpuhtauksilta	Suurin sallittu epäpuhtauspitoisuus 3M™-puolinaamarille	Suurin sallittu epäpuhtauspitoisuus 3M™-kokonaamarille
3M™ 2125 P2 R	Hienot hiukkaset	10 x HTP	16 x HTP
3M™ 2128 P2 R	Hiukkas- ja otsonisuodatus (10 x HTP) sekä happamat ja orgaaniset kaasut/höyryt alle HTP:n	10 x HTP	16 x HTP
3M™ 2135 P3 R	Hienot hiukkaset	50 x HTP	200* x HTP
3M™ 2138 P3 R	Hiukkas- ja otsonisuodatus (10 x HTP) sekä happamat ja orgaaniset kaasut/höyryt alle HTP:n	50 x HTP	200* x HTP

HTP - Haitalliseksi tunnettu pitoisuus

* 3M:n määrittämä suojauskerron

HYVÄKSYNNÄT

Nämä suojaimet on tyyp hyväksynyt ja niiden vuosittaisesta auditoinnista vastaa BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, ilmoitettu laitos nro 0086. Näiden tuotteiden CE-merkintä osoittaa niiden vastaavan joko Yhteisön Direktiiviä 89/686/EEC tai Eurooppalaista Asetusta (EU) 2016/425.

Kulloinkin tuotteiden merkinnöissä sovellettava säännöstö ilmenee sertifiikaatista sekä

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta (DoC) verkko-osoitteessa www.3m.com/Respiratory/certs

IS

LÝSING

Þessar síur uppfylla kröfur í „EN 143:2000, agnasia/agnasiur“ og þær ætti að nota með samþykktri 3M™ andlitshlíf sem saman mynda siunartæki fyrir öndunarhlíf sem ver gegn tilteknum aðskotaefnum í lofti, bæði í föstu og fljótandi forni.

⚠ VÍÐVARANIR OG TAKMARKANIR

• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir tilteknum aðskotaefnum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/öð ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan vahrífatímann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.

• Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

– henti notkun hverju sinni,

– passi vel,

– sé notuð allan vahrífatímann, og

– sé endurnýjuð eftir þörfum.

• Lesið þessar notendaleiðbeiningar samhlíða viðeigandi notendaleiðbeiningunum með andlitshlíf og síuhaldara frá 3M™.

• Notið ekki í andrúmslofti þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig kunna að vera í gildi aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leitið ráða ef vafi leikur á málum).

• Notið ekki sem öndunarhlíf gagnvart aðskotaefnum í lofti/styrkleika sem er óþekktur eða umsvifalaust hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).

• Notið þessar vörur ekki í súrefni eða súrefnisauðguðu andrúmslofti.

• Hafið samband við 3M ef fyrirhuguð er notkun á sprengihættustað.

• Notið ekki þar sem styrkleiki er meiri en tilgreint er í **tækniforskriftinni**.

• Ekki má breyta þessum búnaði eða gera við hann.

• Ef vafi leikur á því hvort varan henti viðeigandi vinnuáðstæðum er notendum ráðlagt að fá ráðgjöf hjá sérfræðingi í vinnustaðahreinlæti eða hringja í tækniþjónustu 3M OH&ES hjá skrifstofu 3M á viðkomandi svæði. Heimilisföng og símanúmer er að finna aftan á bæklingnum.

• Fyrir fyrstu notkun skal ávallt ganga úr skugga um að varan sé ekki komin fram yfir skráðan endingartíma (lokadagsetningu).

ATHUGIÐ Þessar síur koma í þörum með sömu flokkun og af sömu gerð og þær verður að setja í, nota og skipta út á sama tíma (eins og sýnt er).

• Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:

a) einhver hluti kerfisins skemmist.

b) loftstreymi í andlitshlífinni minnkar eða hættir alveg.

c) erfitt verður að anda eða vart verður við aukio öndunarviðnám.

d) vart verður við svima eða önnur óþægindi.

e) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaefnum eða ertingu.

LEIÐBEINGAR UM SAMSETNINGU

1 Látið lástengi sinnar standast á við lástengi andlitsgrimunnar. (Mynd 1)

2 Snújið réttisælis 1/4 úr snúningi til að festa þau saman. (Mynd 2)

VARUÐ Ef snúio er of mikið getur það valdið skemmdum á síunni og andlitsgrimunni.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Við geymslu eða flutninga á vörunni skal nota upprunalegu umbúðirnar sem fylgja.

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði fjarni hitagjöfum og bensin- og leysiefnagufum.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Þessar vörur eru merktar samkvæmt EN143:2000 + A1:2006.



= Lokadagsetning geymslutíma



= Hitasvið



= Hámarksrakastig



= Nafn og heimilisfang framleiðanda



= Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

ATHUGIÐ Við venjulegar notkunaraðstæður er heimilt að hiti fari yfir 25 °C / rakastig fari yfir 80% í takmarkaðan tíma.

Heimilt er að hiti fari yfir 38 °C / rakastig fari yfir 85%, svo fremi sem það standi ekki yfir lengur en þrjá mánuði af heildarendingartíma vörunnar.

TÆKNILÝSING

Flokkur	Notist sem vörn gegn	Hámarksstyrkleikastig aðskotaefna við notkun 3M™ hálfgrímu	Hámarksstyrkleikastig aðskotaefna við notkun 3M™ heilgrímu
3M™ 2125 P2 R	Fingerðar agnir	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2128 P2 R	Agna- og ósonsiur (10 x TLV), einnig með vörn gegn óþægindum, súrum lofttegundum eða lífrænum gufum.	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2135 P3 R	Fingerðar agnir	48 x TLV	200* x TLV
3M™ 2138 P3 R	Agna- og ósonsiur (10 x TLV), einnig með vörn gegn óþægindum, súrum lofttegundum eða lífrænum gufum.	48 x TLV	200* x TLV

TLV – viðmiðunargildi

* uppgjafinn varnarþáttur frá 3M

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi (tilkynntur aðili nr. 86). Þessar vörur eru CE merktar til þess að standast kröfur tilskipunar 89/686/EEB eða Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425. Viðkomandi reglugerð má skoða með því að fara yfir vottorð og samræmisviðfyrirslingu á www.3m.com/Respiratory/certs

PT

DESCRIÇÃO

Estes filtros cumprem os requisitos da EN143:2000, Filtros de Partículas e deverão ser utilizados em combinação com uma Peça Facial 3M™ aprovada de forma a resultar num equipamento de filtração para protecção respiratória contra certas partículas sólidas e líquidas em suspensão.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

• Seleção, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta correctamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
 - Leia estas instruções de utilização juntamente com as instruções da Peça Facial 3M e com as instruções de utilização do Retentor de Filtro.
 - Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
 - Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).
 - Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.
 - Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.
 - Não usar em concentrações superiores às especificadas nas **Especificações Técnicas**.
 - Nunca altere, modifique ou repare este produto.
 - Em caso de dúvidas sobre a adequabilidade do produto ao trabalho em questão, recomenda-se que consulte um técnico de higiene do trabalho ou os Serviços Técnicos do Departamento de OH&amp;ES da 3M Portugal. Consulte o verso deste folheto para obter endereços e números de telefone.
 - Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).
- NOTA** Estes filtros são fornecidos em pares de classe e tipo idênticos e devem ser ajustados, utilizados e substituídos ao mesmo tempo (conforme demonstrado).
- Abandonar de imediato a área contaminada se:
 - a) Qualquer parte do sistema for danificada.
 - b) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
 - c) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
 - d) Sentir tonturas.
 - e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1 Alinhar o encaixe do filtro tipo baioneta com o encaixe da peça facial. (Fig. 1)
- 2 Rodar 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio, para conectar. (Fig. 2)

CUIDADO Forçar o encaixe para além de 1/4 de volta vai resultar em danos no filtro e peça facial.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando armazenar ou transportar este produto, utilizar a embalagem original do mesmo.

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Estes produtos são marcados de acordo com EN143:2000 + A1:2006



= Fim de vida útil



= Limites de temperatura



= Humidade relativa máxima



= Nome e morada do fabricante



= Elimine de acordo com os regulamentos locais

NOTA Condições médias podem exceder 25° C / 80% HR por períodos limitados.

Podem atingir uma média de 38° C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Classe	Usar para protecção contra	Concentração máxima de utilização com a meia máscara 3M™	Concentração máxima de utilização com a máscara completa 3M™
3M™ 2125 P2 R	Partículas Finas	12 x VLE	16 x VLE
3M™ 2128 P2 R	Filtros para partículas e Ozono (10 x VLA) e alívio contra níveis incómodos de gases e vapores orgânicos/ ácidos.	12 x VLE	16 x VLE
3M™ 2135 P3 R	Partículas Finas	48 x VLE	200* x VLE
3M™ 2138 P3 R	Filtros para partículas e Ozono (10 x VLA) e alívio contra níveis incómodos de gases e vapores orgânicos/ ácidos.	48 x VLE	200* x VLE

TLV – Threshold Limit Value (Valor Limite de Exposição)

* Factor de protecção designado pela 3M

APROVAÇÕES

Estes produtos são aprovados e auditados anualmente pela BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo notificado N° 0086. Estes produtos têm marcação CE de acordo com os requisitos da Diretiva 89/686/CEE ou de acordo com o Regulamento Europeu (EU) 2016/425. A legislação aplicável pode ser determinada através da revisão do Certificado e da Declaração de Conformidade em: www.3m.com/Respiratory/certs.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα φίλτρα αυτά είναι σύμφωνα με το EN143:2000, Φίλτρα Σωματιδίων και πρέπει να χρησιμοποιούνται με εγκατεστημένη 3Μ™ Προσωπίδα για να σχηματίζουν μια συσκευή φιλτραρίσματος για προστασία της αναπνοής εναντίον ορισμένων στερεών και υγρών αερομεταφερόμενων σωματιδίων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

• Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

• Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε.

- Έχει εφαρμόσει σωστά.

- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης.

- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

• Διαβάστε τις οδηγίες από κοινού με τις αντίστοιχες οδηγίες των Μασκών 3Μ και των εξαρτημάτων συγκράτησης των φίλτρων.

• Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3 Μ. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιοσδήποτε αμφιβολίες).

• Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).

• Μην το χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου.

• Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικονιωνήστε με την 3Μ.

• Μη το χρησιμοποιείτε σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από αυτό που αναγράφεται στο Τεχνικό Φυλλάδιο.

• Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή αυτή.

• Για οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το προϊόν και την δουλειά που το θέλετε, συνιστάται να έρθετε σε επαφή με τον Τεχνικό Ασφαλείας ή καλέστε την 3Μ, δείτε στο πίσω μέρος τηλεφώνων και διευθύνσεις.

• Πριν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση με ημερομηνία).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα φίλτρα αυτά διατίθενται σε ζεύγη ίδιας τάξης και τύπου και πρέπει να τοποθετούνται, χρησιμοποιούνται και αντικαταστήθονται τις ίδιες φορές (όπως δείχνει).

• Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

a) Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.

b) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.

c) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής

d) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.

e) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

1 Στοιχίστε το φίλτρο μπαγιονέτ με την προσωπίδα. (Εικ. 1)

2 Περιστροφή 1/4, δεξιόστροφα, για να επισυνάψετε. (Εικ. 2)

ΠΡΟΣΟΧΗ Υπερβολική περιστροφή θα έχει ως αποτέλεσμα ζημιές στα κομμάτια των φίλτρων και της προσωπίδας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του προϊόντος, χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία που προβλέπεται σε εζέρες και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και ατμών βενζίνης και διαλυτή.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN143:2000 + A1:2006

 = Τέλος της ζωής του προϊόντος στο ράφι  = Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
 = Ανώτατη Σχετική Υγρασία  = Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή
 = Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μέσες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους.

Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες στην ζωή του προϊόντος στο ράφι.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κατηγορία	Χρήση για Προστασία ενάντια	Μέγιστη χρήση συγκεντρώσεων με Μάσκα Μισού Προσώπου 3M™	Μέγιστη χρήση συγκεντρώσεων με Μάσκα Ολοκλήρου Προσώπου 3M™
3M™ 2125 P2 R	Λεπτά Σωματίδια	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2128 P2 R	Φίλτρα Σωματιδίων και Οζοντος (10 x TLV), επιπλέον ανακούφιση από όξινα αέρια/οργανικοί ατμοί.	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2135 P3 R	Λεπτά Σωματίδια	48 x TLV	200* x TLV
3M™ 2138 P3 R	Φίλτρα Σωματιδίων και Οζοντος (10 x TLV), επιπλέον ανακούφιση από όξινα αέρια/οργανικοί ατμοί.	48 x TLV	200* x TLV

TLV – Τιμή Κατώτατου Ορίου

* Συντελεστής προστασίας 3M

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετησίως από την BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ηνωμένο Βασίλειο, Κοινοποιημένος Οργανισμός Νο 0086. Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση CE σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686 / ΕΟΚ ή του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Η εφαρμοστέα νομοθεσία μπορεί να ελεγχθεί με το πιστοποιητικό και την δήλωση συμμόρφωσης που μπορείτε να βρείτε εδώ www.3m.com/Respiratory/certs

PL

OPIS

Te filtry spełniają wymagania normy EN143:2000, filtry cząstek stałych i powinny być stosowane w połączeniu z dopuszczonymi częściami twarzowymi 3M aby utworzyć ochronniki przeciwko określonym cząstkom stałym i ciekłym.

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

• **Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.**

• Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;

- Właściwie dopasowany;

- Noszony przez cały czas narażenia;

- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

• Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz odpowiednimi instrukcjami użytkowania części twarzowych 3M™ i elementów czyszczających.

• Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

• Nie używać do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).

• Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

• W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.

• Nie stosować w przypadku koncentracji zanieczyszczeń wyższych niż wymienione w **specyfikacji technicznej**.

• Nigdy nie dokonywać żadnych modyfikacji, zmian konstrukcji oraz napraw.

• W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących przydatności produktu do danej pracy zaleca się skonsultowanie z zawodowym pracownikiem BHP lub skontaktowanie się z Działem Technicznym 3M OH&ES w lokalnym biurze firmy 3M. Adresy i numery telefonów znajdują się na końcu tej broszury.

• Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.

UWAGA Te filtry są dostarczane w parach o tym samym typie i klasie i muszą być mocowane, używane i wymieniane parami w tym samym czasie (tak jak pokazane).

• Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

a) uszkodzenia dowolnej części systemu,

b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,

c) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,

d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,

e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1 Dopasuj złącze bagnetowe filtra do złącza bagnetowego części twarzowej. (Rys. 1)

2 Obróć 1/4 obrotu, w prawo, do dołączenia. (Rys. 2)

UWAGA Zbyt mocne obrócenie spowoduje uszkodzenie filtra i części twarzowej.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Podczas przechowywania lub transportu należy stosować oryginalne opakowanie.

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury oraz oparów benzyny i rozpuszczalników.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Te produkty posiadają oznaczenie EN143:2000 + A1:2006

-  = Koniec okresu przechowywania  = Zakres temperatur
 = Maksymalna wilgotność względna  = Nazwa oraz adres producenta
 = Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

UWAGA Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie.

Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymują się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Klasa	Używać do ochrony przed	Maksymalne stężenie zanieczyszczeń przy stosowaniu z półmaską 3M™	Maksymalne stężenie zanieczyszczeń przy stosowaniu z maską pełną 3M™
3M™ 2125 P2 R	Cząstki drobne	12 x NDS	16xNDS
3M™ 2128 P2 R	Filtry cząstek stałych i ozonu (10 x NDS), oraz niwelowanie nieprzyjemnego poziomu gazów kwaśnych / par organicznych.	12 x NDS	16xNDS
3M™ 2135 P3 R	Cząstki drobne	48 x NDS	200*xNDS
3M™ 2138 P3 R	Filtry cząstek stałych i ozonu (10 x NDS), oraz niwelowanie nieprzyjemnego poziomu gazów kwaśnych / par organicznych.	48 x NDS	200*xNDS

NDS – najwyższe dopuszczalne stężenie

* współczynnik ochrony 3M

ZATWIERDZENIA

Niniejsze produkty pozytywnie przeszły ocenę typu WE i są corocznie oceniane przez BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Wielka Brytania, Jednostka notyfikowana nr 0086.

Niniejsze produkty są oznakowane znakiem CE zgodnie z wymaganiami Dyrektywy Rady 89/686/EEC lub Rozporządzenia (EU) 2016/425. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowej www.3m.com/Respiratory/certs

HU

TERMÉKLEÍRÁS

Ezek a szűrők megfelelnek az EN 143:2000 szabvány, szűrőfelálarokra vonatkozó előírásainak és 3M™ légzésvédő maszkokkal kombinálva képeznek légzésvédő szűrőberendezést bizonyos szilárd és folyékony lebegő részecskék ellen.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

• A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

• Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

• Kérjük, ezeket a használati útmutatókat a vonatkozó 3M™ légzésvédő és szűrőbetét tartó használati utasításával együtt olvassa el és alkalmazza.

• Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

• Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH)!

• Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!

• Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.

• Ne használja a Műszaki Specifikációkban megadott koncentráció értékek felett.

• Soha ne módosítsa, változtassa meg vagy javítsa ezt a terméket!

• Ha a terméknek az adott munkahelyen való alkalmazását illetően bármilyen kétsége van, javasoljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot munkabiztonsági vezetőjével, vagy hívja a 3M helyi képviselőjét. A képviselőt címét és telefonszámát a használati útmutató hátoldalán találja.

• Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot)!

MEGJEGYZÉS A szűrőbetéteket párban szállítjuk, azonos időben alkalmazza és cserélje!

• Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül,
- b) a légáramlás az álarcban csökken vagy leáll,
- c) a légzés nehezzé válik vagy a légzési ellenállás megnő,
- d) szédülés vagy más rosszullét esetén,
- e) szennyezőanyag ízet vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1 Helyezze a szűrőbetét bajonett csatlakozóját az álarc csatlakozásához! (1. ábra)

2 A rögzítéshez tekerje el az óramutató járásával megegyezően 1/4 fordulattal! (2. ábra)

FIGYELEM A túlzott rászorítás rongálhatja a szűrőbetétet és az álarcot.






TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A termék tárolásánál vagy szállításánál használja az eredeti csomagolást.

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzín- és oldószergőzöktől távol kell tartani.

A termék jelölése

A termékek jelölése az EN143:2000 + A1:2006 szerint

 = Felhasználható  = Tárolási hőmérséklet  = Maximális relatív páratartalom
 = A gyártó neve és címe  = A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

MEGJEGYZÉS Az átlagos tárolási körülményektől (25°C, 80% relatív páratartalom) meghatározott ideig eltérhet.

Az átlag elérheti a 38°C, 85% relatív páratartalom szintet is, feltéve ha ez nem haladja meg a 3 hónapot a lejáratú időn belül.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Osztály	Védelmet nyújt az alábbiak ellen	Megengedett maximális koncentráció érték 3M™ félálarcokkal	Megengedett maximális koncentráció érték 3M™ teljesálarcokkal
3M™ 2125 P2 R	Finom részecskék	12 x EH	16 x EH
3M™ 2128 P2 R	Ózon az EH 10-szereséig, szerves gőzök és savas gázok EH alatt (kellemetlen szagok ellen).	12 x EH	16 x EH
3M™ 2135 P3 R	Finom részecskék	48 x EH	200* x EH
3M™ 2138 P3 R	Ózon az EH 10-szereséig, szerves gőzök és savas gázok EH alatt (kellemetlen szagok ellen).	48 x EH	200* x EH

EH – Expozíciós Határérték

* 3M korlátozás

MINŐSÍTÉSEK

A termékeket évente bevizsgálta, és tipustanúsítvánnyal ellátta a BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság, azonosítószám: 0086. Ezek a termékek CE jelöléssel vannak ellátva a 89/686/EGK tanácsi irányelvnek vagy a 2016/425/EU európai rendeletnek megfelelően. A vonatkozó jogszabályok megtalálhatók a Tipustanúsítványban és a Megfeleléségi Nyilatkozatban a www.3m.com/Respiratory/certs oldalon.

CZ

POPIS

Tyto filtry vyhovují normě EN 143:2000 o částicových filtrech a měly by být používány v kombinaci se schválenými 3M obličejovými díly, aby tak dohromady vytvořily filtrační přístroj k ochraně dýchání proti některým pevným i tekutým vzdušným částicím.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

• Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

• Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

• Prosim pročtete si tento návod k použití spolu s návodem na 3M filtry a držáky filtrů.

• Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

• Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).

• Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.

• Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poraďte se s firmou 3M.

• Nepoužívejte v koncentracích nad limity uvedených v těchto **technických specifikacích**.

• Nikdy tento prostředek neupravujte, nepozměňujte ani neopravujte.

• Jestliže máte jakékoli pochybnosti, které produkty jsou k vašemu pracovnímu zaměření vhodné, doporučujeme toto konzultovat se odborníkem nebo s místním zastoupením 3M - viz. kontakty na zadní straně letáku.

• Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela.

POZNÁMKA Tyto filtry jsou dodávány po dvou (stejného typu a třídy) a musí být připevněny, použity a vyměňovány současně.

• Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
- b) snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
- c) dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
- d) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- e) začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.

INFORMACE K SESTAVENÍ

1 Připojte filtr s bajonetovým závitem na obličejový díl (masku) viz. (obr. 1)

2 Pro připevnění otočte o čvrt otáčky ve směru hodinových ručiček, viz. (obr. 2)

VAROVÁNÍ Přetočení způsobí poškození filtru a obličejového dílu (masky).

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Pro přepravu a skladování použijte originální balení.

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzínu a organických rozpouštědel.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Tyto produkty jsou označeny podle EN143:2000 + A1:2006

 = Konec skladovatelnosti  = Teplota  = Maximální relativní vlhkost  = Název a adresa výrobce  = Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

POZNÁMKA Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - smějí být překročeny jen po omezenou dobu

Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až do 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Třída	Pro použití jako ochrana proti	Nejvyšší přípustná koncentrace při použití s 3M™ polomaskami	Nejvyšší přípustná koncentrace při použití s 3M™ celoolbličejovými maskami
3M™ 2125 P2 R	Jemné částice	12 x PEL	16 x PEL
3M™ 2128 P2 R	Filtry proti částicím a ozonu (10x TLV), plus úleva před nepříjemnými hodnotami kyselých plynů/organických výparů	12 x PEL	16 x PEL
3M™ 2135 P3 R	Jemné částice	48 X TLV	200* x TLV
3M™ 2138 P3 R	Filtry proti částicím a ozonu (10x TLV), plus úleva před nepříjemnými hodnotami kyselých plynů/organických výparů	48 X TLV	200* x TLV

PEL - Přípustný Expoziční Limit

* 3M přidělený ochranný faktor

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou každoročně typově schvalovány a překontrolovány organizací BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK58PP, UK, notifikovaný orgán č. 0086 Tyto produkty jsou označeny symbolem CE v souladu se směrnicí 89/686/EEC nebo evropským nařízením 2016/425. Příslušná legislativa je uvedena v certifikátu a v prohlášení o shodě na www.3m.com/Respiratory/certs.

(SK)

OPIS

Tieto filtre spĺňajú požiadavky nariadenia EN143:2000 o časticových filtroch a mali by byť používané v kombinácii so schválenými 3M™ tvárovými dielmi, aby vytvorili filtračný prístroj na ochranu dýchania voči určitým pevným a kvapalným časticiam nachádzajúcim sa vo vzduchu.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

• Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dýchania, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
 - vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Prosim, prečítajte si tento návod na použitie spolu s príslušným návodom na použitie k 3M™ polomaske a držiaku filtra.
- Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).
- Výrobok nepoužívajte v prostredí, v ktorom nie je známa znečisťujúca látka/úroveň jej koncentrácie a ani v prostredí, v ktorom je bezprostredne ohrozené zdravie či život užívateľa (IDLH).
- Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohacovaných atmosférach.
- V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.
- Nepoužívajte pri koncentrácii vyššej ako je uvedené v **technickej špecifikácii**.
- Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte.
- V prípade, že máte pochybnosti o vhodnosti výrobku pri vašej práci, obráťte sa na vašho bezpečnostného technika, alebo kontaktujte miestne zastúpenie spoločnosti 3M. Na zadnej strane tohto návodu na použitie nájdete kontaktné údaje spoločnosti 3M.

• Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či nebol prekročený dátum spotreby.

POZNÁMKA Tieto filtre sú dodávané v pároch rovnakej triedy a typu a musia byť nasadené, používané a nahradené oba naraz (ako je zobrazené).

- Kontaminovanú oblasť ihneď opusťte, ak:
 - a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku.
 - b) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví
 - c) sa dýchanie stane obtiažnym, alebo sa zvýši odpor pri dýchaní
 - d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť.
 - e) zacítite pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1 Zarovnajtie bajonet filtra s bajonetom tvárovej časti. (Obr. 1)

2 Pre pripojenie otočte o 1/4 v smere hodinových ručičiek. (Obr. 2)

VAROVANIE Nadmerné otáčanie bude mať za následok poškodenie filtra a tvárovej časti.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní a preprave respirátora používajte pôvodné balenie.

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

ZNAČENIE

Tieto produkty sú značené podľa normy EN143:2000 + A1:2006

 = Koniec doby použiteľnosti  = Teplotné rozpätie  = Maximálna relatívna vlhkosť
 = Názov a adresa výrobcu  = Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

POZNÁMKA Priemerné skladovacie podmienky 25°C / 80% relatívnej vlhkosti môžu byť na určitý čas prekročené.

Skladovacie podmienky môžu dosiahnuť hodnoty 38°C / 85% relatívnej vlhkosti maximálne počas 3 mesiacov.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Trieda	Používajte na ochranu proti	Maximálna koncentrácia pri použití s 3M™ polomaskou	Maximálna koncentrácia pri použití s 3M™ celotvárovou maskou
3M™ 2125 P2 R	Malé častice	12 x NPEL	16 x NPEL
3M™ 2128 P2 R	Časticové a ozónové filtre (10 x NPEL) navyše chránia pred nebezpečnou hladinou kyselínovej pary/ organických výparov.	12 x NPEL	16 x NPEL
3M™ 2135 P3 R	Malé častice	48 x NPEL	200* x NPEL
3M™ 2138 P3 R	Časticové a ozónové filtre (10 x NPEL) navyše chránia pred nebezpečnou hladinou kyselínovej pary/ organických výparov.	48 x NPEL	200* x NPEL

NPEL – Najvyšší prípustný expozičný limit

* ochranný faktor priradený spoločnosťou 3M

SCHVÁLENIA

Tieto produkty sú typovo schválené a každoročne kontrolované BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Veľká Británia, autorizovaná skúšobňa č. 0086. Tieto produkty majú označenie CE podľa požiadaviek Spoločenskej smernice 89/686/EEC alebo Európskej regulácie (EU) 2016/425. Príslušné právne predpisy možno určiť preskúmaním Certifikátu a vyhlásenia o zhode na www.3m.com/Respiratory/certs.

SI

OPIS

Ti filtri so v skladu z zahtevami SIST EN143:2001. Filtri za zaščito pred delci, in se morajo uporabljati z odobrenim 3M obraznim delom, kar skupaj sestavlja napravo za filtriranje zraka za respiratorno zaščito pred določenimi trdnimi in tekočimi delci v zraku.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

• **Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.**

- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
 - primeren za uporabo;
 - pravilno nameščen;
 - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
 - zamenjan, ko je to potrebno.
- Prosimo, preberite ta navodila za uporabo skupaj z navodili za primeren respirator.
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).
- Ne uporabljajte respiratorne zaščite proti onesnaževalcem v atmosferi/koncentracijam, ki so neznane ali predstavljajo neposredno nevarnost za življenje ali zdravje (IDLH).
- Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih.
- V primeru nameravane uporabe v eksplozivni atmosferi, kontaktirajte 3M.
- Ne uporabljajte pri koncentracijah, višjih od tistih, ki so specificirane v **tehničnem listu**.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Če dvomite v primernost izdelka za vrsto dela, ki ga opravljate, vam priporočamo, da se posvetujete z vašim varnostnim inženirjem ali kontaktirate vaše lokalno 3M predstavništvo. Kontakne podatke lahko najdete na zadnji strani tega letaka.
- Pred prvo uporabo preverite, če je izdelek v okviru navedenega roka uporabe.

OPOMBA Ti filtri so v parih identičnega razreda in tipa, ter morajo biti nameščeni, uporabljeni in zamenjani ob istem času (kot prikazano).

• Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
- b) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
- c) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
- d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
- e) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.

NAVODILA ZA UPORABO

1 Poravnajte bajonetni nastavek na filtru z bajonetnim nastavkom na maski. (slika. 1)

2 Obrnite za 1/4, v smeri ure, za pritrnitev (slika. 2)

SVARILLO Preveč rotacije lahko poškoduje filter in masko.






SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju ali prenašanju tega izdelka uporabite originalno embalažo.

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čistih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov.

OZNAKE OPREME

Ti izdelki so označeni glede na EN143:2000 + A1:2006

 = Konec roka uporabe  = Temperaturni razpon  = Maksimalna relativna vlaga
 = Ime in naslov proizvajalca  = Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

OPOMBA Povprečni pogoji lahko presežejo 25°C / 80% RH za omejena obdobja.

V povprečju lahko dosežejo 38°C / 85% RH, v primeru, da ne gre za več kot 3 mesece roka uporabe izdelka.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Razred	Za zaščito pred	Maksimalne dopustne koncentracije s 3M™ polmasko	Maksimalne dopustne koncentracije s 3M™ celoobrazno masko
3M™ 2125 P2 R	Fini delci	12 x mejna vrednost	16 x mejne vrednosti
3M™ 2128 P2 R	Filtri za delce in ozon (10 x mejna vrednost), in zaščita pred neprijetnimi nivoji kislih plinov in organskih izpuhov.	12 x mejna vrednost	16 x mejne vrednosti
3M™ 2135 P3 R	Fini delci	48 x mejna vrednost	200* x mejne vrednosti
3M™ 2138 P3 R	Filtri za delce in ozon (10 x mejna vrednost), in zaščita pred neprijetnimi nivoji kislih plinov in organskih izpuhov.	48 x mejna vrednost	200* x mejne vrednosti

TLV – mejna vrednost

* 3M dodeljen zaščitni faktor

ODOBRITVE

Ti izdelki so odobreni in pregledani letno s strani BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, številka priglasenega organa 0086. Ti izdelki imajo CE oznako in so v skladu z zahtevami direktive skupnosti 89/686/EEC ali evropske regulative (EU) 2016/425. Veljavno zakonodajo se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Respiratory/certs.

מסננים אלו עומדים בדרישות EN143:2000, למסנני חלקיקים ובשילוב עם מסכות פנים מאושרות של TM 3M יוצרות מערכת הגנת נשימה לחלקיקים מוצקים ותרכיבים.

⚠ אזהרות והגבלות

• בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזהמים הנישאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי נשימה אלה /או לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלובש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

• יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.
- קרא בבקשה הוראות אלו יחד עם ההוראות למשתמש של מסכת חצי פנים והמסננים.
- אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M). מדידות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, (ברר).
- אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים/ריכוזים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידידת לחיים או לבריאות (IDLH).
- אין להשתמש במוצרים אלו בסביבה בעלת ריכוזי חמצן רגילים או גבוהים.
- במקרה של שימוש מיועד באטמוספירה נפיצה, פנה ל-3M.
- אין להשתמש בסביבה בה ריכוז המזהם גבוה מהמצויין **במפרט הטכני**.
- אין לבצע שינויים, התאמות או תיקונים.
- אם קיימות ספקות באשר להתאמה של מוצר זה להגנה הנדרשת, מומלץ להתייעץ עם ממונה בטיחות וגהות או לפנות למומחה טכני במשרדי 3M. ראה פרטי התקשרות מאחור.
- לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחום חיי המדף (תאריך אחרון לשימוש).

הערה מסננים אלו ארוזים בזוגות המתאימים מבחינת זמן ייצור וסוג. יש להחליפם באותו זמן.

- יש להתרחק מהאזור המזוהם באופן מיידי אם:
 - (a) חלק כלשהו של המערכת נפגם.
 - (b) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או עוצרת.
 - (c) מתחילים קש"י נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.
 - (d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
 - (e) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים של מזהמים או שנגרם גירוי.

הוראות הרכבה






- 1 מקם את המסנן לפי היסודות על גבי המסכה. (איור 1)
 - 2 סובב רבע סיבוב בכיוון השעון (איור 2)
- זהירות סיבוב יתר על המידה יגרום לנזק למסנן ולמסכה.

אחסון והובלה

בעת העברת המוצר או אחסנתו יש להתייחס לכתוב על גבי האריזה. יש לאחסן מוצרים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים וממיסים.

סימון הציוד

מוצרים אלו מסומנים ב EN143:2000 + A1:2006

 = סוף חיי המדף
 = טווח טמפרטורות
 = לחות יחסית מרבית
 = שם וכתובת היצרן
 = השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

הערה לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C/לחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C/לחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל חיי המדף של המוצר.

מפרט טכני

סיווג	לשימוש כהגנה מפני	ריכוז מירבי בשימוש עם מסכת חצי פנים של 3M™	ריכוז מירבי בשימוש עם מסכת פנים מלאה של 3M™
3M 2125 P2 R™	חלקיקים זעירים	12xTLV	TLV x 16
3M 2128 P2 R™	חלקיקים וחלקיקי אוזון (10XTLV), בתוספת הקלה מריחות מטרידים של גזים אורגניים/גזים חומציים.	12xTLV	TLV x 16
3M 2135 P3 R™	חלקיקים זעירים	TLV X 48	TLV x *200
3M 2138 P3 R™	חלקיקים וחלקיקי אוזון (10XTLV), בתוספת הקלה מריחות מטרידים של גזים אורגניים/גזים חומציים.	TLV X 48	TLV x *200

TLV - ערך גבול הסף
* גורם ההגנה שנקבע על ידי 3M

אישורים

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים לפי סוג מידי שנה על ידי: קיטמראק קורט, דייוויו אבניו, נווייהל, מילטו קיינס, UK, MK5, 8PP, MS, גוף מאשר מס. 0086 מוצרים אלו מסומנים לפי דרישות CE - דירקטיבה EEC/89/686 או לפי רגולציה אירופית 2016/425/ ניתן לצפות ברישום ובתעודות המשפטיות באתר: www.3m.com/Respiratory/certs



KIRJELDUS

Need filtrid vastavad EN143:2000 nõuetele (osakeste filtrid) ja neid peaks kasutama kombineerituna heakskiidetud 3M™ Maskiga, et moodustaks filtrikomplekti hingamiskaitseks teatud tahkete ja vedelate lenduvate osakeste eest.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

• Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitses kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

• Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

- Palun lugege neid kasutusjuhendeid koos sobivate 3M™ respiraatori ja filtrihoidiku kasutusjuhenditega.
- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma limiidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete saasteainete vastu kontsentratsioonidel, mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud.
- Mitte kasutada neid tooteid hapniku või hapniku-rikastatud õhkkonnas.
- Ettekatsetud kasutamiseks plahvatusohtlikus õhkkonnas, kontakteeruge 3M Eesti filiaaliga.
- Ärge kasutage kontsentratsioonidel üle selle, mis on lubatud **tehnilistes andmetes**.
- Ärge mingil viisil muutke respiraatori konstruktsiooni.
- Kui kahtlete, kas toode on Teie tööks sobiv, on soovitatav konsulteerida elukutselise tervishoiutöötajaga või helistada 3M OH&ES tehnilise toe numbrile kohalikus 3M kontoris. Aadressi ja telefoninumbrit vaadake brošüüri tagant.

• Enne esmast kasutamist, veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib.

MÄRGE Need filtrid tarnitakse sama tüüpi ja klassi identsete paaridena ning need tuleb kasutada ja vahetada samaaegselt (nagu näidatud).

• Lahku viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:

- a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
- b) Õhuvool respiraatorisse väheneb või peatub.
- c) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.
- d) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
- e) Tunned või maitsed saasteainet või ilmneb ärritust.

KINNITUSJUHEND

1 Asetage filter pidemesse nii, et filtril olev sälk oleks kohakuti märgiga maskil ning suruge kokku nagu joonisel näidatud. (Joonis 1)

2 Pöörake filtrit veerand pöört päripäeva kuni lõpuni. (Joonis 2)

HOIATUS Ulepööramine kahjustab filtrit ja näoosa.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Toote hoiustamisel või transportimisel kasutage selle originaalpakendit.

Need tooted peaks hoiustama pakendis kuivades, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuri allikatest ning bensini ja lahusti aurudest.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Need tooted kannavad EN143:2000 + A1:2006 tähistust

 = Säilivusaja lõpp  = Temperatuurivahemik  = Maksimaalne Suhteline Niiskus
 = Tootja nimi ja aadress  = Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

MÄRGE Keskmisel tingimused võivad ületada 25°C / 80% Suhtelist niiskust piiratud ajavahemikul.
Need võivad ulatuda keskmiseni 38°C / 85% Suhtelist niiskust, eeldusel, et sel juhul on toote säilivusaeg mitte rohkem kui 3 kuud.

TEHNILISED ANDMED

Klass	Kasutage kaitseks järgneva vastu:	Maksimaalne kasutuskontsentratsioon koos 3M™ Poolmaskiga.	Maksimaalne kasutuskontsentratsioon koos 3M™ Täismaskiga.
3M™ 2125 P2 R	Peened tolmuosakesed	12 x LPN	16 x LPN
3M™ 2128 P2 R	Tolmuosakeste- ja osoonifiltrid (10 x TLV), pluss ärritavad orgaanilised ained ja happelised gaasid.	12 x LPN	16 x LPN
3M™ 2135 P3 R	Peened tolmuosakesed	48 x LPN	200* x LPN
3M™ 2138 P3 R	Tolmuosakeste- ja osoonifiltrid (10 x TLV), pluss ärritavad orgaanilised ained ja happelised gaasid.	48 x LPN	200* x LPN

LPN – lubatud piimorm

* 3M-i määratud kaitsefaktor

TUNNUSTUSED

Need tooted on kinnitatud ja auditeeritud igal aastal BSI, Kitemarki kohtu, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK poolt, registrikoodiga nr 0086. Need tooted on CE-markeeringuga nõuetele Ühenduse Direktiivi 89/686 / EMÜ või Euroopa määruse (EL) 2016/425. Kohaldatavad õigusaktid saab määrata vaadates tunnistus ja vastavusdeklaratsiooni www.3m.com/Respiratory/certs.

LV

APRAKSTS

Šie filtri ir izstrādāti saskaņā ar EN143:2000 prasībām par daļiņu filtriem un ir jālieto kopā ar atbilstošu 3M™ sejas daļu, lai izveidotu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai pret noteiktām cietām un šķidrām daļiņām gaisā.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

• Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

• Vienmēr pārļiecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;

- Pareizi uzvilkti;

- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;

- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

• Lūdzam izlasīt šīs lietotāju instrukcijas kopā ar atbilstošām 3M™ sejas daļas un filtru turētāju lietotāju instrukcijām.

• Neizmantojiet atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).

• Nelietojiet aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēriskiem piesārņojumiem/ koncentrācijām, vai, ja ir tieši apdraudēta dzīvība vai veselība.

• Neizmantojiet šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfērās.

• Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

• Nelietojiet koncentrācijās virs norādītajām **tehniskajā specifikācijā**.

• Nekad neizjauciet, nepārveidojiet vai nelaboiet šo ierīci.

• Ja jūs šaubaties par produkta piemērotību jūsu darba apstākļiem, ieteicams konsultēties ar darba drošības speciālistu vai zvanīt 3M darba aizsardzības un vides drošības produktu speciālistam. Adreses un tālruna numurus skatīt bukleta aizmugurē.

• Pirms sākotnējās lietošanas, vienmēr pārbaudiet vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks.

IEVĒROJIET Šie filtri tiek piegādāti pa pāriem pēc identifikācijas klases un tipu un jāpielāgo, jālieto un jānomaina vienlaicīgi (kā tas ir parādīts).

• Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:

a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

b) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas.

c) Kļūst apgrūtināši elpot.

d) Rodas reibonis vai nespēks.

e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.

MONTĀZAS INSTRUKCIJA

1 Savienot filtra bajoneti ar maskas savienošanas vietu(Att. 1)

2Lai pievienotu, pagriezt pa 1/4 pulsteņa rādītāja virzienā, (Att.2)

BRĪDINĀJUMS Pārāk daudz pārvelkot, tiks bojāts filtrs un maskas stiprināšanas vieta






Uzglabāšana un transportēšana

Uzglabājot vai transportējot šo produktu, lietojiet oriģinālo iepakojumu.

Šos produktus ir jāuzglabā iepakojumos sausos, tīros nosacījumos, neuzglabāt augstas temperatūras, benzīna un šķīdinātāju tuvumā.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Šie produkti ir marķēti atbilstoši EN143:2000 + A1:2006

 = Glabāšanas termiņa beigas  = Temperatūra  = Maksimālais relatīvā mitruma daudzums  = Ražotāja nosaukums un adrese  = Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

IEVĒROJIET Uzglabāšanas apstākļi var pārsniegt 25°C / 80% RM ierobežotā laika periodā. Tie drīkst sasniegt vidēji 38°C / 85% RM, ja vien glabāšanas laiks nepārsniedz 3 mēnešus.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Klase	Lietot aizsardzībai pret	Maksimālās koncentrācijas, lietojot 3M™ pusmaskas	Maksimālās koncentrācijas, lietojot 3M™ pilnās sejas maskas
3M™ 2125 P2 R	Smalkām daļiņām	12 x AER	16 x AER
3M™ 2128 P2 R	Daļiņu un ozona filtri (10 x AER), plus organiskām tvaiku/skābju gāzēm	12 x AER	16 x AER
3M™ 2135 P3 R	Smalkām daļiņām	48 X AER	200* x AER
3M™ 2138 P3 R	Daļiņu un ozona filtri (10 x AER), plus organiskām tvaiku/skābju gāzēm	48 X AER	200* x AER

AER – arodekspozīcijas robežvērtība

* 3M nozīmētais aizsardzības faktors

APSTIPRINĀJUMI

Šiem produktiem ir piešķirts tipa apstiprinājums un katru gadu tos pārbauda BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086 (*pilnvarota iestāde Nr. 0086*). Šie produkti ir ar CE marķējumu, kas atbilst Kopienas direktīvai 89/686/EEC vai Eiropas Regulai (EU) 2016/425. Piemērojamā likumdošana ir atrodama un definēta Atbilstības deklarācijas sertifikātā www.3m.com/Respiratory/certs.

LT

APRAŠYMAS

Šie filtrai atitinka EN143:2000 standarto reikalavimus dalelių filtrams ir turi būti naudojami kartu su patvirtintomis 3M™ veido kaukėmis, tokiu būdu suformuojant aparatą kvėpavimo takų apsaugai nuo tam tikrų kietųjų ir skystųjų dalelių.

⚠ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

• Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

• Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

• Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis 3M™ veido kaukių ir filtro laikiklio naudojimo instrukcijomis.

• Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.)

• Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).

• Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies.

• Prieš naudodami sprogyje aplinkoje, susisiekite su 3M atstovu.

• Nenaudokite didesnėse koncentracijose nei nurodyta **techninėse specifikacijose**.

• Niekada nebandykite kaip nors perdirbti, modifikuoti ar taisyti šios apsaugos priemonės.

• Jei abejojate dėl šio gaminio tinkamumo jūsų darbo sąlygoms, rekomenduojama pasikonsultuoti su saugos specialistu arba kreiptis į 3M atstovybę. Adresų ir telefono numerių ieškokite šio informacinio leidinio paskutiniame puslapyje.

• Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas.

PASTABA Šie filtrai yra tiekiami identiškos klasės ir tipo poromis ir turi būti tvirtinami, naudojami ir keičiami tuo pačiu metu (kaip parodyta).

• Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis.
- b) Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
- c) Apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
- d) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
- e) Užuodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas;

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

1 Sulygiuokite ant filtro ir ant veido kaukės esančias žymas. (1 pav.)

2 Pasukite filtrą 1/4 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite spragtelėjimą. (2)

DĖMESIO Per stiprus pasukimas gali sugadinti filtrą ir veido kaukę.






SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šandėliuojamą ir transportuojamą gaminį laikykite originalioje pakuotėje.

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Šie produktai yra pažymėti pagal EN143:2000 + A1:2006.

 = Galiojimo laiko pabaiga  = Temperatūrinė skalė  = Maksimali santykinė drėgmė
 = Gamintojo pavadinimas ir adresas  = Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų

PASTABA Nustatytu laikotarpiu vidutinės laikymo sąlygos gali viršyti 25°C / 80% RH.

Jos gali pasiekti 38°C / 85% RH vidurkį, tačiau neturi būti laikoma ilgiau nei 3 produkto galiojimo mėnesius.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Klasė	Naudojama apsaugai nuo:	Maksimali naudojimo koncentracija su 3M™ Puskauke	Maksimali naudojimo koncentracija su 3M™ Visa veidą dengiančia kauke
3M™ 2125 P2 R	Smulkių dalelių	12 x NRV	16 x NRV
3M™ 2128 P2 R	Dalelių ir ozono filtrai (10 x NRV), nemalonus lygio rūgščių dujų/organinių garų sumažinimas.	12 x NRV	16 x NRV
3M™ 2135 P3 R	Smulkių dalelių	48 x NRV	200* x NRV
3M™ 2138 P3 R	Dalelių ir ozono filtrai (10 x NRV), nemalonus lygio rūgščių dujų/organinių garų sumažinimas.	48 x NRV	200* x NRV

NRV – neviršytina ribinė vertė

* 3M priskirtas apsaugos koeficientas

PATVIRTINIMAI

Šie produktai yra patvirtinti pagal tipą ir tikrinami kiekvienais metais BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, JK, Notifikuotoji įstaiga nr. 0086. Šiems produktams naudojamas CE žymėjimas pagal Bendrijos direktyvą 89/686/EEC arba Europos nuostatas (ES) 2016/425. Taikomas teisinės nuostatas galima nustatyti peržiūrėjus atitikties deklaracijos sertifikatą svetainėje www.3m.com/Respiratory/certs.



DESCRIERE

Aceste filtre intrinsec cerintele EN143:2000 referitoare la Filtrul(e) impotriva Particulelor si trebuie utilizate in combinatie cu o Masca™ aprobata 3M pentru a forma un sistem de filtrare care sa ofere protectie respiratorie impotriva unor anumite particule solide si lichide aerportate.

⚠ ATENTIONARI SI RESTRICTII

• **Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aerportati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.**

• Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzator pentru aplicatie;

- Fixat corect;

- Utilizat pe toata perioada expunerii;

- Inlocuit atunci cand este necesar.

• Va rugam sa cititi aceste instructiuni de utilizare, in coroborare cu instructiunile de utilizare a Mastilor de Protectie si a Capacelor de fixare a Prefiltrelor de particule 3M™.

• Nu folositi in atmosfere in care continutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definitie 3M. Fiecare tara poate avea propriile limite privind continutul minim de oxigen. In caz de dubii, cereti mai multe informatii.)

• Nu folositi pentru protectia respiratorie impotriva contaminantilor atmosferici/concentratilor care sunt necunoscute sau care reprezinta un pericol instantaneu pentru viata si sanatate.

• Nu folositi acest echipament in atmosfera cu oxigen sau imbogatita cu oxigen.

• In cazul in care intentionati sa folositi produsul in atmosfera cu pericol de explozie, contactati 3M.

• Este interzisa utilizarea in mediile care depasesc concentratiile specificate in **Specificatiile Tehnice**.

• Nu modificati si nu reparati acest echipament.

• Daca aveti indoilei cu privire la adecvarea produsului in raport cu mediul de lucru, este recomandat sa consultati un specialist in protectia muncii sau biroul local 3M - divizia Sanatate, Siguranta si Mediu.

Consultati adresele si numerele de telefon de pe spatele acestei brosiuri.

• Inainte de prima utilizare, verificati daca echipamentul se afla in perioada de valabilitate precizata (a se utiliza pana la data de).

NOTA Aceste filtre sunt furnizate sub forma de perechi de clasa si tipuri identice si trebuie fixate, utilizate si inlocuite impreuna (precum este aratat).

• Parasiti imediat zona contaminata daca:

a) Orice parte a sistemului este deteriorata.

b) Debitul de aer catre masca se micsoreaza sau se opreste.

c) Respiratia devine dificila sau creste rezistenta la respiratie.

d) Intervin stari de ametala sau alte neplaceri.

e) Se simte mirosul sau gustul de contaminanti sau apar iritatii.

INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

1 Aliniasi sistemul de montare de tip baioneta al filtrului cu sistemul piesei pentru fata. (Fig. 1)

2 Rotiti 1/4 de tura in sensul acelor de ceasornic pentru a le atasa. (Fig. 2)

ATENTIE Rotatia peste 1/4 de tura va rezulta in deteriorarea filtrelor si a piesei pentru fata.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Atunci cand depozitati sau transportati acest produs, utilizati ambalajul original.

Aceste produse trebuie depozitate in ambalajele furnizate, in conditii de curatenie si intr-un mediu uscat, departe de surse cu temperaturi inalte si de vapori de solventi si hidrocarburi.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Aceste produse sunt marcate ca fiind EN143:2000 + A1:2006

 = Termenul de valabilitate

 = Intervalul de Temperatura

 = Umiditatea Relativa

Maxima  = Numele si adresa producatorului

 = A se arunca, conform reglementarilor locale

NOTA Conditile medii pot depasi 25°C / 80% UR pentru perioade limitate.

Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR atata timp cat nu se depaseste o medie de 3 luni din durata de valabilitate a produsului.

SPECIFICATII TEHNICE

Clasa	Utilizati pentru protectia impotriva	Concentratia maxima a particulelor in aerul ambiental (MUC) impreuna cu Semimasca 3M™	Concentratia maxima a particulelor in aerul ambiental (MUC) impreuna cu Masca Integrala 3M™
3M™ 2125 P2 R	Particulelor fine	12 x VLM	16 x VLM
3M™ 2128 P2 R	Filtre pentru particule si ozon (10 x VLM), plus protectie suplimentara impotriva vaporilor organici / gazelor acide.	12 x VLM	16 x VLM
3M™ 2135 P3 R	Particulelor fine	48 x VLM	200* x VLM
3M™ 2138 P3 R	Filtre pentru particule si ozon (10 x VLM), plus protectie suplimentara impotriva vaporilor organici / gazelor acide.	48 x VLM	200* x VLM

VLM – Valoarea Limita Maxima

* factorul de protectie atribuit de 3M

CERTIFICARI

Aceste produse sunt omologate și auditate anual de către BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Marea Britanie, organism notificat nr 0086. Aceste produse sunt marcate CE conform cerintelor Directivei Comunitare 89/686 / CEE sau Regulamentului European (UE) 2016/425. Legislatia aplicabila poate fi stabilita prin revizuirea Certificatului si Declaratiei de Conformitate la www.3m.com/Respiratory/certs.

RU BY AZ

ОПИСАНИЕ

Эти фильтры отвечают требованиям EN 143:2000 и подлежат использованию в сочетании с допущенными к применению масками или полумасками 3М™. В сочетании с соответствующей маской/полумаской данный фильтр образует фильтрующее СИЗОД для защиты от аэрозолей с изолирующей лицевой частью. Допускается применение данных фильтров с противогазовыми фильтрами серии 6000 при использовании соответствующего адаптера, данная комбинация образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и аэрозолей с изолирующей лицевой частью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе.
- Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.
- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
 - Подходит для данного вида работ;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
- Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по применению и инструкции на соответствующие полумаски и держатели фильтров 3М™.
- Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).
- Не применяйте для защиты органов дыхания от неизвестных воздушных загрязнений/концентраций или при наличии мгновенной опасности для жизни и здоровья (IDLH).
- Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.
- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в 3М для получения дополнительной информации.
- Не используйте данное изделие при концентрациях, превышающих значения, определенные в **Технических характеристиках**.

- Никогда не модифицируйте, не видоизменяйте и не ремонтируйте это изделие.
- В случае сомнений относительно пригодности изделия для соответствующих условий работы рекомендуется обратиться к специалисту по охране труда своего предприятия или позвонить в службу технической поддержки местного представительства компании 3М. См. телефоны и адреса на последней странице данного буклета.
- Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок хранения изделия еще не истек (дата окончания срока хранения).

ПРИМЕЧАНИЕ Эти фильтры поставляются в паре идентичного класса и типа и должны быть установлены, использоваться и быть заменены в одно и то же время (как показано на рисунке).

- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:
 - a) Повреждения любого элемента системы.
 - b) Уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть.
 - c) Возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию.
 - d) Появления головокружения или другого недомогания.
 - e) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

1 Совместить крепление фильтра с креплением лицевой части и насадить фильтр на лицевую часть (Рис. 1)

2 Повернуть фильтр на 1/4 оборота по часовой стрелке до упора. (Рис. 2)






ВНИМАНИЕ Поворот фильтра более, чем на 1/4 оборота, может привести к повреждению фильтра и лицевой части.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

При хранении и транспортировке продукция должна находиться в оригинальной упаковке. Данные изделия должны храниться в заводской упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры, паров бензина или растворителей.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Эти изделия маркированы EN143:2000 + A1:2006

 = Дата окончания срока хранения  = Диапазон температур хранения
 = Максимальная относительная влажность  = Наименование и юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн-роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания
 = Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ПРИМЕЧАНИЕ Условия хранения могут превышать температуру 25°C и влажность 80% ограниченный период времени.

Они могут быть увеличены до 38°C и 85% влажности, на срок не более трех месяцев.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Класс	Использовать для защиты от	Максимально допустимая концентрация с полумаской 3М™	Максимально допустимая концентрация с полнолицевой маской 3М™
3М™ 2125 P2 R	Мелкодисперсные аэрозоли	12 ПДК	16 ПДК
3М™ 2128 P2 R	Аэрозольные частицы и озон (10 ПДК), с дополнительной защитой от органических и кислых газов и паров	12 ПДК	16 ПДК
3М™ 2135 P3 R	Мелкодисперсные аэрозоли	50 ПДК	1000* ПДК
3М™ 2138 P3 R	Аэрозольные частицы и озон (10 ПДК), с дополнительной защитой от органических и кислых газов и паров	50 ПДК	1000* ПДК

ПДК – предельно допустимая концентрация

* Данное значение рассчитано в соответствии с требованиями национальных стандартов РФ. Компания 3М рекомендует использовать данную комбинацию при концентрации загрязняющих веществ до 200 ПДК.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия имеют сертификаты соответствия и проходят ежегодный аудит в BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, регулирующий орган No. 0086. Данные изделия маркированы знаком CE в соответствии с директивой сообщества 89/686/ЕЕС или европейской нормой (EU) 2016/425. Необходимые законодательные нормы можно найти в разделе Сертификация и Декларация соответствия на сайте www.3m.com/Respiratory/certs

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

UA

ОПИС

Ці фільтри відповідають вимогам EN143:2000, протиаерозольні фільтри та повинні використовуватися зі схваленими комбінаціями для повних масок 3M™ для респіраторного захисту від де-яких твердих та рідких аерозолів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ

• Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитися, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непридатності.

• Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для данного виду робіт;

- Використовується згідно наведених інструкцій;

- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;

- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

• Будь ласка, окрім цієї інструкції ознайомтесь також з Інструкцією з експлуатації на півмаску та тримака фільтра .

• Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація 3M; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

• Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечною для життя та здоров'я.

• Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню у повітрі.

• Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3M.

• Не використовуйте при концентраціях забруднюючих речовин у повітрі вищих за концентрації, вказані в розділі **Технічні характеристики**.

• Ніколи не видозмінюйте, не переробляйте та не ремонтуєте цей виріб.

• Якщо у Вас є будь-які сумніви щодо використання цього захисного комплексу, зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M (дивіться наведену контактну інформацію).

• Перед початком використання впевніться, що не закінчився термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

ПРИМІТКА. Ці фільтри постачаються парно ідентичного класу та типу, повинні бути встановлені, використані та замінені одночасно (як показано на малюнку).

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:

a) Пошкоджена будь-яка частина системи.

b) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється.

c) Стає важко дихати.

d) З'явилось запаморочення або інше нездужання.

e) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1 Перевіряйте встановлення фільтрів на байонетній частині захисної маски. (Рис. 1)

2 Для встановлення поверніть на 1/4 оберту, за годинниковою стрілкою. (Рис. 2)

УВАГА! Надмірне обертання призведе до пошкодження фільтра та захисної маски.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для зберігання або транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і випарів розчинників та бензину.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Ці продукти мають маркування EN143:2000 + A1:2006



= Кінцевий термін зберігання



= Максимальна вологість повітря



= Температурний режим зберігання



= Назва та адреса виробника



= Утилізуйте згідно з місцевими правилами

ПРИМІТКА. Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу.

Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання виробу за таких умов не повинен перевищувати 3 місяці.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Клас	Використовувати для захисту від	Максимальна концентрація для використання 3М™ напівмаски	Максимальна концентрація для використання 3М™ повної маски
3М™ 2125 P2 R	Дрібнодисперсні частки	12 х ГДК	16 х ГДК
3М™ 2128 P2 R	Фільтр для захисту від аерозолів та пилу (до 10 х ГДК), плюс зменшення рівня впливу вуглекислого газу / органічних парів.	12 х ГДК	16 х ГДК
3М™ 2135 P3 R	Дрібнодисперсні частки	48 х ГДК	200* х ГДК
3М™ 2138 P3 R	Фільтр для захисту від аерозолів та пилу (до 10 х ГДК), плюс зменшення рівня впливу вуглекислого газу / органічних парів.	48 х ГДК	200* х ГДК

ГДК – гранично допустима концентрація

* Коефіцієнт захисту, встановлений 3М

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджені і щорічно перевіряються в BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобританія. Уповноважений орган No. 0086. Ці продукти мають маркування CE на вимоги директиви Співтовариства 89/686/ЄЕС або Європейського Регламенту (ЄС) 2016/425. Чинне законодавство може бути визначено шляхом перегляду сертифіката та декларації відповідності на www.3m.com/Respiratory/certs.



OPIS

Ovi filtri zadovoljavaju zahtjevima EN143:2000, Filtera za čestice i trebaju se upotrebljavati u kombinaciji s odobrenim 3M™. Dijelom za lice kako bi formirali filtrirajući aparat za respiratornu zaštitu protiv krutih i tekućih zračnih čestica.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

• **Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao nosiocu u zaštiti od određenih zagadivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima, također i proizvod tokom svog vremena izloženosti, može imati suprotan efekat na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.**

• Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu

- ispravno namješten

- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti

- zamjenjen kada je potrebno

• Molimo pročitajte ove upute zajedno sa uputama za 3M polumasku i držač filtera

• Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savjet ako sumnjate).

• Ne koristite za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagadivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne za život i zdravlje (IDLH).

• Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenoj kisikom.

• U slučaju upotrebe u eksplozivnoj atmosferi kontaktirajte 3M

• Ne koristiti u koncentracijama iznad navedenih u **tehničkoj specifikaciji**.

• Nikada ne mjenjajte, modificirajte ili popravljajte ovaj proizvod

• Ako imate bilo kakvih dvojbi o prikladnosti proizvoda svom poslu, preporučljivo je konzultirati se sa profesionalnim higijeničarom, ili nazvati 3M OH&ES tehničku podršku u Vašem lokalnom 3M uredu. Na pozadini ove knjižice nalaze se adrese i brojevi telefona.

• Prije inicijalne upotrebe uvijek provjerite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma)

UPOZORENJE Ovi filtri su isporučeni u parovima identične klase i vrste i moraju biti opremljeni, korišteni i zamjenjeni u isto vrijeme (kao što je prikazano).

• Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

a) Ako se bilo koji dijelovi sistema oštete.

b) Protok zraka u masku pada ili prestaje

c) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.

d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.

e) Osjetite okus ili miris zagadivača ili dodje do iritacije.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

1 Poravnajte bajonetni filter sa prednjim bajonetnim komadom armature. (Slika 1)

2 Okrenite za 1/4, u smjeru kazaljke na satu, kako bi pričvrstili (Slika 2

OPREZ Previše okretaja rezultirat će oštećenjem filtra i dijela za lice.




SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada se proizvod sprema ili premješta, koristite originalno pakiranje.

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzinske pare i otapala.

OZNAČAVANJE OPREME

Proizvodi su označeni EN143:2000 + A1:2006

 = Rok trajanja  = Raspon temperatura  = Maksimalna relativna vlažnost
 = Ime i adresa proizvođača  = Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

UPOZORENJE Prosječni uvjeti skladištenja mogu odstupati od 25 C/85% RH ograničeno vrijeme. Mogu dostići prosječno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 mjeseca u toku skladištenja proizvoda.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Klasa	Koristiti za zaštitu protiv	Maksimalna upotreba koncentrata sa 3M™ Polumaskom	Maksimalna upotreba koncentrata sa 3M™ Punom maskom za lice
3M™ 2125 P2 R	Fine čestice	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2128 P2 R	Filtri čestica i ozona (10 x TLV), Plus - olakšanje od neugodnih razina kiseline plina/organskih para.	12 x TLV	16 x TLV
3M™ 2135 P3 R	Fine čestice	48 x TLV	200* x TLV
3M™ 2138 P3 R	Filtri čestica i ozona (10 x TLV), Plus - olakšanje od neugodnih razina kiseline plina/organskih para.	48 x TLV	200* x TLV

TLV – granična vrijednost

* 3M dodijeljeni zaštitni faktor

ODOBRENJA

Ovi su proizvodi odobreni i godišnje revidirani od strane BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK Nadležno tijelo br. 0086. Ovi proizvodi nose CE oznaku te udovoljavaju Lokalnim direktivama 89/686/EEC ili Europskim regulativama (EU) 2016/425. Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi revizijom Certifikata i Deklaracije usklađenosti proizvoda na stranici: www.3m.com/Respiratory/certs



ОПИСАНИЕ

Тези филтри отговарят на изискванията според EN143: 2000, филтър (и) за частици и трябва да се използва в комбинация с одобрена 3М™ лицева част за формиране на филтриращи апарати за респираторна защита срещу определени твърди и течни частици във въздуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

• Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопереносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

• Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение

- Правилно поставен

- Използван през цялото време на излагане

- Подменян при необходимост

• Моля прочетете настоящите инструкции заедно със съответните инструкции за употреба на 3М Лицева част и 3М Филтърен държач

• Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държачи могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)

• Не използвайте за респираторна защита, когато атмосферните замърсители или концентрациите им са неизвестни или са опасни за живота и здравето.

• Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.

• При планирано използване в експлозивна атмосфера се обърнете към 3М.

• Не използвайте при концентрации, надвишаващи упоменатите в Техническите спецификации.

• Никога не променяйте, модифицирайте или поправяйте този продукт.

• Ако имате някакви съмнения относно приложимостта на продукта към вашата работна среда, се препоръчва да се консултирате със специалист по трудова безопасност или със специалист на 3М OHS&ES. Погледнете в края на брошурата за адрес и телефон.

• Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата).

ЗАБЕЛЕЖКА Тези филтри са предоставени по двойки с еднакви клас и тип, и трябва да бъдат поставени, използвани и да се заменят по едно и също време (както е показано).

• Веднага напуснете замърсената зона при:

a) повреда, в която и да е част на систематата;

b) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;

c) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;

d) поява на замаяност или дискомфорт;

e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1 Свържете байонетната връзка на филтъра с тази на лицевата част. (Фиг. 1)

2 Завъртете 1/4 оборот, по посока на часовниковата стрелка, за да закачите. (Фиг. 2)

ВНИМАНИЕ Пренавиването ще доведе до увреждане на филтъра и лицевата част.






СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

При съхранение или транспортиране на продукта, използвайте оригиналната опаковка.

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Продуктите са маркирани съгласно EN143:2000 + A1:2006

 = Краен срок на годност  = Температурен диапазон
относителна влажност  = Име и адрес на производителя
 = Максимална
 = Изхвърляйте в

ЗАБЕЛЕЖКА Средните температури на съхранение може да надвишат 25°C/ 80% влага за кратки периоди от време.

Те може да достигнат 38°C/85% влага, за не повече от 3 месеца от срока на годност на продукта.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Клас	Да се използва за защита от	Максимална концентрация на използване с 3М™ полу маска	Максимална концентрация на използване с 3М™ цяла лицева маска
3М™ 2125 P2 R	Фини частици	12 x ГС	16 x ГС
3М™ 2128 P2 R	Филтри за частици и озон (10 x ГС), .плюс освобождаване от неприятни нива киселинни газове/органични пари.	12 x ГС	16 x ГС
3М™ 2135 P3 R	Фини частици	48 x ГС	200* x ГС
3М™ 2138 P3 R	Филтри за частици и озон (10 x ГС), .плюс освобождаване от неприятни нива киселинни газове/органични пари.	48 x ГС	200* x ГС

ГС– Гранична стойност на прага

* Определен фактор на защита

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са получили типово одобрение и одитирани ежегодно от BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, нотифициран орган No. 0086. Тези продукти са маркирани според СЕ съгласно изискванията на Директива 89/686 / ЕИО на Съвета или на европейски регламент (ЕС) 2016/425. Приложимото законодателство може да бъде определено чрез преразглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

RS

OPIS

Ovo filteri zadovoljavaju zahteve EN143:2000 čestičnih filtera i treba da se koriste u kombinaciji sa odobrenom 3M™ Maskom u cilju zaštite respiratornog sistema od određenih čvrstih i tečnih čestica.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

• Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.

- Obezbedite da je proizvod:
 - odgovarajući za primenu;
 - korektno namešten;
 - nošen tokom svog perioda izloženosti ;
 - zamenjen kada je neophodno.
- Molimo čitajte ovo upustvo zajedno sa odgovarajućim upustvom za 3M™ Face Piece i upustvom za držače filtera.

• Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).

• Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su nepoznate ili su trenutno opasne po život i zdravlje (IDLH).

• Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.

• U slučaju upotrebe u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M.

• Ne koristiti pri koncentracijama iznad specificiranih u Tehničkoj specifikaciji.

• Nikada ne menjajte,ne modifikujte ili popravljajte ovaj proizvod.

• Ukoliko imate bilo kakve nedoumice o primenljivosti proizvoda u određenoj situaciji, preporučljivo je da konsultujete osobu za bezbednost ili kontaktirajte 3M osobu odgovornu za program "Zaštita na radu" u lokalnom 3M Predstavništvu. Potražite na poledini ove knjižice adrese i telefonske brojeve.

• Pre inicijalne upotrebe ,uvek proverite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma).

NAPOMENA Ovi filteri se isporučuju u parovima identične klase i tipa i moraju da se uklapaju, koriste i zamenjuju u isto vreme (kao što je prikazano).

• Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:

- a) Neki deo sistema se ošteti.
- b) Protok vazduha se smanji ili prestane.
- c) Disanje postane otežano.
- d) Pojavi se nesvesnica ili druge neprijatnosti.
- e) Osetite miris ili ukus zagađivača ili dodje do iritacije.

UPUSTVO ZA SASTAVLJANJE

1 Poravnajte "bajonet spoj" filtera sa "bajonet spojem" na masci. (slika 1)

2 Okrenite 1/4 kruga, u smeru kazaljke na satu, da pričvrstite. (slika 2)

PAŽNJA Prekomerno okretanje će dovesti do oštećenja filtera i maske.






SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada skladištite ili transportujete ovaj proizvod , koristite originalno pakovanje.

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača.

OZNAČAVNJE OPREME

Ovi proizvodi su označeni sa EN143:2000 + A1:2006

 = Rok trajanja na polici  = Raspon temperatura skladištenja  = Maksimalna relativna vlažnost u skladištu  = Ime i adresa proizvođača  = Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

NAPOMENA Prosečni uslovi skladištenja mogu odstupati od 25 C / 80% RH ograničeno vreme. Mogu dostići prosečno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 meseca u toku skladištenja proizvoda.

Tehnička specifikacija

Kategorija	Koristiti za zaštitu za	Maksimalna koncentracija pri upotrebi 3M™ polu-maske	Maksimalna koncentracija pri upotrebi 3M™ pune maske
3M™ 2125 P2 R	fine čestice	12 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija)	16 x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija)
3M™ 2128 P2 R	Čestični i filteri za ozon(10 x TLV),plus oslobađanje od smetnji kiselog gasa/organskih para.	12 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija)	16 x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija)
3M™ 2135 P3 R	fine čestice	48 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija)	200* x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija)
3M™ 2138 P3 R	Čestični i filteri za ozon(10 x TLV),plus oslobađanje od smetnji kiselog gasa/organskih para.	48 x MDK (Maksimalna dozvoljena koncentracija)	200* x TLV (MDK,maksimalno dozvoljena koncentracija)

TLV– MDK,maksimalna dozvoljna koncentracija

* 3M označeni faktor zaštite

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su odobreni tip i kontrolisani godišnje od BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, sertifikaciono telo broj 0086. Ovi proizvodi su označeni CE znakom po zahtevima direktive zajednice 89/686/EEC ili evropske regulative (EU) 2016/425. Važeća ,zakonska dokumenta mogu biti određena pregledanjem sertifikata i deklaracije o usaglašenosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

(TR)

TANIMLAMA

Bu filtreler EN 143:2000 Partikül filtre gereklerini karşılamaktadır ve havadaki belirli katı ve sıvı partiküllere karşı solunum koruma için filtreleme aparatı oluşturmak üzere onaylı bir 3M yüz parçası ile kombinasyon yapılarak kullanılır.

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

• Ürünün kullanılan kişiyi havada taşınan bazı kirlenici maddelere karşı korumasına yardımcı olmadıkça uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımını ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

- Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Lütfen bu kullanım talimatlarını uygun 3M maske ve filtre tutucu kullanım talimatı ile okuyunuz.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
- Kirlenici maddenin ve kirlenici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlık ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- Bu ürünleri oksijende veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile irtibata geçiniz.
- **Teknik Spesifikasyonda** belirtilen değerlerin üstündeki konsantrasyonlarda kullanmayınız.
- Bu ürünü asla değiştirmeyin, onarmayın veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- İşinizin özelliğine göre, ürünün uygunluğu hakkında bir şüphenez var ise, iş hijyen uzmanı veya yerel 3M ofisinizin 3M İş Güvenliği ve Çevre Koruma Teknik departmanını arayabilirsiniz.
- İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.

NOT: Bu filtreler belirli sınıf ve tipte çift olarak sağlanır ve takılmalı, kullanılmalı ve bir zaman içinde değiştirilmelidir (gösterildiği gibi).

• Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

- a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
- b) Hava akışı azalır veya durursa.
- c) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
- d) Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
- e) Kirlenici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.

MONTAJ TALİMATLARI

1 Filtre bayonentinin yüz parçası bayonetine denk getirin. (Fig. 1)

2 Takmak için saat yönünde 1/4 tur çevirin. (Fig. 2)

UYARI Fazla çevirme filtrenin ve yüz parçasının zarar görmesine neden olabilir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünün depolama ve taşımada, sağlanan orijinal paketi kullanınız.

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Bu ürünler EN143:2000 + A1:2006 işaretlidir



= Raf Ömrü Sonu



= Sıcaklık Aralığı



= Maksimum Bağıl Nem



= Üreticinin adı ve adresi



= Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

NOT: Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25°C / %80 BN değerlerini aşabilir.

Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38°C / %85 BN değerlerine çıkabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Sınıfıkarşı koruma için kullanım	3M™ Yarım Maske ile maksimum kullanım konsantrasyonu	3M™ Tam Yüz Maske ile maksimum kullanım konsantrasyonu
3M™ 2125 P2 R	İnce partiküller	12 x ESD	16 x ESD
3M™ 2128 P2 R	Partikül ve Ozon filtrelei (10XTLV), ilave olarak asit gaz/organik gaz buharları için hafif seviyede kokulara karşı kullanım.	12 x ESD	16 x ESD
3M™ 2135 P3 R	İnce partiküller	50 x ESD	200 x TLV
3M™ 2138 P3 R	Partikül ve Ozon filtrelei (10XTLV), ilave olarak asit gaz/organik gaz buharları için hafif seviyede kokulara karşı kullanım.	50 x ESD	200 x TLV

ESD – Eşik Sınır Değeri

* 3M atanmış koruma faktörü

ONAYLAR

Bu ürünler, tür onaylıdır ve her yıl BSI, Kitemark Court, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Birleşik Krallık (Onaylanmış Kurum no 0086) tarafından denetlenmektedir. Bu ürünler, Topluluk Direktifi 89/686 / EEC veya Avrupa Yönetmeliği (EU) 2016/425 şartlarına göre CE işaretidir. Geçerli mevzuat, Sertifika ve Uygunluk Beyanı'nı aşağıdaki adresten inceleyerek belirlenebilir: www.3m.com/Respiratory/certs

KZ

СИПАТТАМАСЫ

Бұл сүзгіштер EN143: 2000 түйірметрикалық сүзгіштер талаптарына жауап береді және ауадағы кейбір қатты және сұйық кішкентай бөлшектерінен тыныс алу жолдарын қорғауға арналған сүзгіш құралдарын жасау үшін бекітілген 3М™ беттерделерімен бірге пайдалануы тиіс.

▲ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

• Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Осы бұйымдарды тыныс органдарын қорғау үшін пайдалану бойынша нұсқаудың талаптарын сақтамау және/немесе пайдаланушыға ластағыш заттар әсер етететін кезде оны дұрыс киіп жүрмеу пайдаланушының денсаулығына теріс әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға немесе еңбек қабілетін айырылуына алып келуі мүмкін.

• Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;

- Дұрыс киілгенін;

- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;

- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

• Қажетті 3М™ бетке киілетін бұйымна және фильтр ұстауышқа арналған пайдалану нұсқауын оқыңыз

• Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).

• Атмосфералық ластағыштардан / жиналымдардан қорғау үшін белгісіз немесе өмір мен денсаулыққа тікелей қауіп төндіретіндерді пайдаланбаңыз (IDLH).

• Осы бұйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз.

• Жарылыс ортасында нысаналы пайдалану жағдайында 3М байланысыңыз.

• Техникалық сипаттамада енгізілген концентрациядан жоғары болса пайдалануға болмайды.

• Осы қондырғыны еш уақытта өзгертпеңіз, жаңартпаңыз және жөндемеңіз.

• Егер осы өнімнің сіздің жұмыс жағдайына жарамдылығына қатысты күмәніңіз бар болса, еңбек

гигиенасы бойынша маманнан кеңес алу немесе 3М өңірлік офисінің Техникалық бөліміне телефон соғу керек. Мекен-жайларды және телефон нөмірлерін осы кітапшаның артық жағынан қараңыз.

• Алғашқы пайдаланар алдында өрқашан өнімді сақтаудың көрсетілген мерзімінен артық (жарамдылық мерзімінің) қолданылуын тексеріңіз.

ЕСКЕРТУ Бұл сүзгіштерді класы мен типі бірдей жұбымен жабдықтайды, сондай-ақ олар жабдықтыалуы, пайдалануы және алдын ала ауыстырылуы керек (суретте көрсетілгендей).

• Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

a) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.

b) Бетке киілетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.

c) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық басталса.

d) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.

e) Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қиши бастаса.

ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

1 Сүзгінің найзалық қосылымын көлденең бекіткішпен туралаңыз. (Сур. 1)

2 Бекіту үшін сағат тілімен бағыттал 1/4 айналымға бұраңыз. (Сур. 2)

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Қатты бұрау сүзгі мен көлденең бекіткішті зақымдауы мүмкін.






САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Сақтау және тасымалдау кезінде өнім бастапқы қапталу күйінде болуы керек.

Осы бұйымдар жоғары температура көздерінен және бензин ері еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛУНЫ

Бұл өнімдер сипатталған EN143:2000 + A1:2006

 = Сақтау мерзімінің аяқталуы  = Температура диапазоны
 = Өндіруші атауы мен мекен жайы  = Ең жоғары
салыстырмалы ылғалдылық  = Қоқысқа жергілікті
өрежелерге сай тастаныз

ЕСКЕРТУ Пайдаланушының орташа жағдайы мерзімдерді шектеуге арналған салыстырмалы ылғалдылықтың 25°C / 80% асуы мүмкін. Олар осындай жағдайдың өнімді сақтау мерзімінен үш ай бұрын жасалу шартымен салыстырмалы ылғалдылықтың 38°C / 85% жетуі мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Класс	Қорғауға арналған	Жоғарғы қоспада 3М™ жарым пердені пайдалану	Жоғарғы қоспада 3М™ шлем-пердесін пайдалану
3М™ 2125 P2 R	ұсақ бөлшектер	12 x TLV	16 x МШК*
3М™ 2128 P2 R	Бөлшек пен озон сүзгілері (10 x TLV) қышқыл газ бен органикалық булардың зиянды деңгейін төмендетеді.	12 x TLV	16 x МШК*
3М™ 2135 P3 R	ұсақ бөлшектер	48 x TLV	200* x МШК*
3М™ 2138 P3 R	Бөлшек пен озон сүзгілері (10 x TLV) қышқыл газ бен органикалық булардың зиянды деңгейін төмендетеді.	48 x TLV	200* x МШК*

TLV – Мүмкіндігі шекті концентрация

* 3М фильтрін қорғауға арналған құрылғы

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдердің түрі жыл сайын мына ұйымда мақұлданып, тексеріледі: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ұлыбритания, Уәкілетті орган № 0086. Бұл өнімдер Еуропалық Қауымдастық директивасының 89/686 / ЕЕС немесе Еуропалық Ереженің талаптарына CE (EO) 2016/425 сай болып табылады. Қолданылатын заңнамаға сәйкестік сертификаты және декларациясы www.3m.com/Respiratory/certs қарау арқылы анықталуы мүмкін.

(AU) (NZ)

DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and AS/NZS 1716:2012 and should be used in combination with an approved 3M™ Face piece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

• **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

• Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Please read these User Instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Face Piece and Filter Holder User Instructions.

- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
- Do not use in concentrations above those specified in **Technical Specification**.
- Never alter, modify or repair this device.
- If you have any doubts about the suitability of the product to your job situation, it is recommended that you consult an occupational hygienist, or call 3M OH&ES Technical Affairs at your local 3M office. See back of this booklet for addresses and telephone numbers.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

NOTE These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown).

- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the face piece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Align the filter bayonet fitting with the face piece bayonet fitting. (Fig. 1)

2 Rotate 1/4 turn, clockwise, to attach. (Fig. 2)

CAUTION Over rotation will result in damage to the filter and face piece.





STORAGE AND TRANSPORTATION

When storing or transporting this product use original packaging provided.

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN143:2000 + A1:2006 and AS/NZS1716

 = End of Shelf Life  = Temperature Range  = Maximum Relative Humidity
 = Name and address of Manufacturer  = Dispose in accordance with local regulations

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

Class	Use for protection against	Maximum use concentration with 3M™ Half mask	Maximum use concentration with 3M™ Full Face mask
3M™ 2125 P2 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10 x ES	50 x ES*
3M™ 2128 P2 R	Particulate and Ozone Filters (up to 10 x ES) plus relief from nuisance level acid gas/organic vapours.	10 x ES	50 x ES*
3M™ 2135 P3 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10 x ES	Up to 100* x ES
3M™ 2138 P3 R	Particulate and Ozone Filters (up to 10 x ES) plus relief from nuisance level acid gas/organic vapours.	10 x ES	Up to 100* x ES

ES – Exposure Standard

*AS/NZS 1715 Required Minimum Protection Factor

<UK ONLY> Assigned Protection Factors are taken from official HSE publications.

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products are CE Marked to the requirements of Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425. The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

هذه القاتر تلتبي متطلبات 2000: EN143، مرشحات الجسيمات ينبغي أن تستخدم بالاشتراك مع قناع الوجه 3M™ المعتمد لتشكيل جهاز تصفية لحماية الجهاز التنفسي من بعض الجسيمات الصلبة و المسائلة المحمولة جواً.

⚠ تحذيرات و قيود

- بعد الاختيار والتدريب والاستخدام السليم والصيانة المناسبة عوامل ضرورية حتى يساعد الجهاز في وقاية مرتديه من بعض الملوثات الموقولة جواً. والقفل في اتباع هه الإرشادات عند استخدام أجهزة التنفس الواقية / أو القفل في ارتداء الجهاز بالكامل بصورة مناسبة خلال كافة فترات التعرض قد يؤثر بالسلب على صحة مرتديه. مما يؤدي إلى إصابته بمرض شديد أو يهدد حياته أو يصيبه باعاقة دائمة.
- تأكد باستمرار أن الجهاز الكامل:

- مناسب للاستخدام،
- مثبت بشكل صحيح،
- يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض،
- يتم استبداله عند الضرورة.

• يرجى قراءة إرشادات الاستعمال مع هذه إرشادات الاستعمال الخاصة بقناع الوجه وحامل المرشح ل 3M TM
 لا تستخدم الجهاز في الأجواء التي تقل فيها نسبة الأوكسجين عن 19,5% (تعريف 3M)، ويجوز لكل دولة على حدة تطبيق حدودها الخاصة فيما يتعلق بنقص الأوكسجين. وإذا لم تكن متأكدًا من النسبة، فيرجى طلب النصيحة.

• لا يُستخدم لحماية الجهاز التنفسي من ملوثات الغلاف الجوي/التركيزات غير المعروفة أو تسبب خطر فوري على الحياة والصحة (IDLH).

- لا تستخدم هذه المنتجات في أجواء الأوكسجين أو الأجواء الغنية بالأوكسجين.
- في حالة الاستخدام المقصود في الأماكن القابلة للانفجار، اتصل ب 3M.
- لا تستخدم في تركيبات أعلى من تلك المحددة في المواصفات الفنية.
- يحظر تبديل هذا الجهاز أو إجراء تعديلات عليه أو إصلاحه.
- إذا كان لديك أي شكوك عن مدى ملائمة المنتج للمهمة التي تقوم بها، يوصى بأن تستشير أخصائي الصحة الوقائية أو اتصل بالشؤون الفنية 3M OH&ES بمكتب 3M المحلي لديك. انظر في نهاية هذا الكتيب لمعرفة الأشخاص الذي يمكن الاتصال بهم وإرقام هواتفهم.
- قبل الاستخدام الأولي، تحقق باستمرار أن الجهاز ما يزال داخل فترة العمر التخزيني الموضحة (تاريخ الصلاحية).

ملاحظة يتم توفير هذه المرشحات في أزواج من فئة مطابقة ونوع ويجب أن تحتوي واستخدامها واستبدالها في نفس الوقت (كما هو موضح).

- يرجى مغادرة المنطقة الملوثة في حالة:
- (a) إذا حدث تلف لأي جزء من النظام.
- (b) إذا انخفض أو توقف تدفق الهواء في قناع الوجه.
- (c) وجود صعوبة في التنفس أو مقاومة زائدة عند التنفس.
- (d) وجود دوخة أو أي ضيقة أخرى.
- (e) استنشاق أو تنشق الملوثات أو الشعور بتهيّج.

تعليمات التركيب

- 1 قم بمحاذاة حربة المرشح مع مرشح حربة قناع الوجه ا (شكل 1)
 - 2 للتثبيت، لف ربع لفة في اتجاه حركة عقرب الساعة (شكل 2).
- تثبيته سيؤدي التورير المفرط إلى حدوث تلف للمرشح وقطعة الوجه.

التخزين والنقل

عند تخزين أو نقل هذا المنتج، استعمل مواد التغليف المزودة.
 يجب تخزين هذه المنتجات في عبوة التغليف في أحوال جافة ونظيفة بعيداً عن مصادر الحرارة العالية وأبخرة الجازولين والمذيبات.

العلامات على المعدات

وتتميز هذه المنتجات إلى EN143:2000 + A1:2006

= نهاية العمر التخزيني | نطاق درجة الحرارة = الحد الأقصى من الرطوبة النسبية
 = اسم وعنوان المصنع | يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية.

ملاحظة الأحوال المتوسطة قد تزيد عن 25 درجة مئوية / رطوبة نسبية 80% لفترات محدودة.
 قد تصل الأحوال إلى متوسط 38 درجة مئوية / رطوبة نسبية 85% بشرط ألا تزيد عن 3 أشهر من عمر تخزين المنتج

المواصفات الفنية

الغرفة	استخدام للحماية من	أقصى تركيز مع استخدام قناع 3M™ التنفسي	أقصى تركيز عند استخدام قناع 3M™ لوجه الكامل
3MTM 2125 P2 R	الجسيمات الدقيقة.	12XTLV	16XTLV
3MTM 2128 P2 R	مرشحات الجسيمات الدقيقة والأوزون (TLV × 10) بالإضافة إلى تخفيف مستوى الانزعاج للغاز الحامضي والأبخرة العضوية.	12XTLV	16XTLV
3MTM 2135 P3 R	الجسيمات الدقيقة.	48XTLV	TLV X200*
3MTM 2138 P3 R	مرشحات الجسيمات الدقيقة والأوزون (TLV × 10) بالإضافة إلى تخفيف مستوى الانزعاج للغاز الحامضي والأبخرة العضوية.	48XTLV	TLV X200*

TLV - بداية قيمة الحد
 3M* عامل الحماية المخصصة

الموافقات

هذه المنتجات يتم سنويًا اعتماد نوعها وتلقيه من قبل BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK
 جهة اعتماد رقم 0086. تحمل هذه المنتجات العلامة CE وفقاً لمتطلبات دليل المجتمع
 EEC/89/686 أو اللائحة الأوروبية 2016/425 (EU) تُحدد القوانين المطبقة عن طريق مراجعة الشهادة وتوفر إقرار
 التوافق على www.3m.com/Respiratory/certs.







3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüslikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Piofello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanåsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Lda
Edificio Office Oriente**

Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
הרצל'ה 2042 .ת.ד.
972+ 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в Беларуси,
Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж**

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A
Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007



3M